Министерство образования Республики Беларусь
Учреждение образования «Витебский государственный университет имени П.М. Машерова»
Кафедра мировых языков

Ма Лун, И.В. Ма

КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ: ФОНЕТИКА, ЛЕКСИКА, ГРАММАТИКА

Методические рекомендации

Репозиторий ВГУ

Витебск
ВГУ имени П.М. Машерова
2021

УДК 811.581’243(075.8)
ББК 81.711я73
М12

Печатается по решению научно-методического совета учреждения образования «Витебский государственный университет имени П.М. Машерова». Протокол № 4 от 18.02.2021.

Авторы: старший преподаватель кафедры мировых языков ВГУ имени П.М. Машерова **Ма Лун;** преподаватель кафедры русского языка как иностранного ВГУ имени П.М. Машерова **И.В. Ма**

Р е ц е н з е н т ы :
заведующий кафедрой дошкольного и начального образования
ВГУ имени П.М. Машерова,
кандидат филологических наук, доцент *О.В. Данич;*
доцент кафедры русского языка как иностранного
ВГУ имени П.М. Машерова, кандидат филологических наук *Л.П. Новикова*

Ма Лун
М12 Китайский язык для начинающих: фонетика, лексика, грамматика : методические рекомендации / Ма Лун, И.В. Ма. – Витебск : ВГУ имени П.М. Машерова», 2021. – 60 с.

Методические рекомендации предназначены для студентов первого курса, изучающих китайский язык в качестве иностранного. Представлена система упражнений для изучения фонетики, лексики и отдельных грамматических тем китайского языка. Данное издание может быть использовано как на занятиях по китайскому языку, так и в процессе самостоятельной работы.

УДК 811.581’243(075.8)
ББК 81.711я73

© Ма Лун, Ма И.В., 2021
© ВГУ имени П.М. Машерова, 2021

Репозиторий ВГУ

ПРЕДИСЛОВИЕ

Методические рекомендации адресованы студентам первого курса филологических факультетов учреждений высшего образования Республики Беларусь с целью обеспечить на данном этапе обучения модуль общего владения китайским языком. Они также могут использоваться на последующих курсах для повторения и систематизации изученного материала, а также на факультативных занятиях по китайскому языку.

Цель методических рекомендаций – сформировать у студентов языковую и коммуникативную компетенции, необходимые для осуществления речевого общения в устной и письменной формах на начальном этапе обучения в вузе.

Практический курс фонетики и начальной грамматики не только вводит в мир китайского языка, но и подготавливает студентов к изучению более сложных грамматических тем. Он ставит себе целью развивать у учащихся основные коммуникативные навыки путем говорения, чтения и письма.

Изучение произношения, конструкций предложения, грамматики, расширение словарного запаса и усовершенствование навыков речи – все это является основополагающими коммуникационными элементами. Чтобы облегчить учебный процесс, при подготовке данного издания мы следовали двум принципам: от легкого к трудному, постепенный прогресс с постоянным повтором пройденного материала.

Лексический и грамматический материал эффективно сочетает различные виды работы по формированию коммуникативно-речевой компетенции учащихся. Последовательность изложения материала соответствует принципу «от простого к сложному». Для изучаемых тем принята единая схема подачи материала. В каждом уроке представлены теоретические сведения в виде таблиц, упражнения различных типов, связанные между собой тематически и грамматически, в качестве контроля усвоения фонетического и грамматического материала выступают фонетические диктанты, ситуативные задания, упражнения по переводу с китайского на русский и наоборот. Система упражнений предполагает индивидуальную, парную и групповую работу.

Методические рекомендации рассчитаны на первый семестр первого курса (92 часа).

Репозиторий ВГУ

Урок 1
Китайский алфавит (фонетический). Приветствие

A a	**N n**
B b	**O o**
C c	**P p**
D d	**Q q**
E e	**R r**
F f	**S s**
G g	**T t**
H h	**- u**
- i	**- ü**
J j	**W w**
K k	**X x**
L l	**Y y**
M m	**Z z**

Примечание: в таблице отсутствуют прописные буквы **i**, **u**, **ü**, т.к. в начале слова они не употребляются.

Фонетический алфавит предназначен для описания звуков и используется в качестве транскрипции, однако, связи между транскрипцией и иероглифом нет. Пока не заостряйте на нём внимание, а приступайте к уроку ниже. Звуки будут понятны после прохождения 12-ти уроков! Наберитесь терпения.

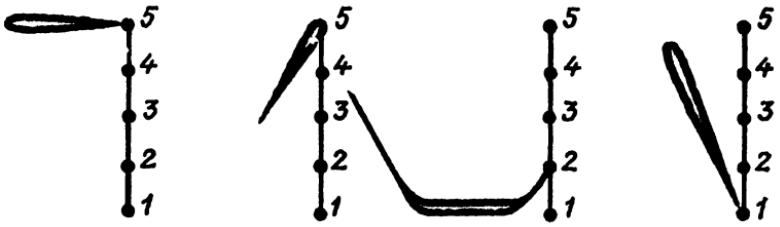
Приветствие
你好
A: Nǐ hǎo!
你好!
B: Nǐ hǎo!
你好!
Новые слова
1. 你 *(мест.)* **nǐ** ты
2. 好 *(прил.)* **hǎo** хороший, хорошо
Комментарии
«你好!» – «Здравствуй(те)!», «Доброе утро!», «Добрый день (вечер)!»
«你好» – широкоупотребительное универсальное приветствие (утро, день, вечер), адресуемое всегда персонально (т. е. одному лицу). Ответом на него является точно такое же приветствие «你好».

Фонетические упражнения и разговорная практика

Инициали	b p g k h l n
Финали	a o i u ao an

bā – восемь - 1-ый тон
bá – выдёргивать - 2-ой тон
bǎ – мишень - 3-ий тон
bà – папа – 4-ый тон

Репозиторий ВГУ



Конфигурация китайских тонов

: 第一声 Первый тон

: 第二声 Второй тон

: 第三声 Третий тон

: 第四声 Четвертый тон

nī	ní	**nǐ**	nì	} **nǐhǎo**
hāo	háo	**hǎo**	hào	}

1. Прочитайте. Обратите внимание на различие звуков.

bō – pō
pà – bà
gǔ – kǔ
kǎ – gǎ
lǐ – nǐ
lán – nán
hǔ – gǔ
hǎ – kǎ

2. Читайте и различайте первый и четвертый тоны.

bō – bò
pā – pà
pī – pì
kān – kàn
kū – kù
gāo – gào
ān – àn

Обратите внимание на изменение тонов!

Третий тон + другой третий тон → второй тон + третий тон: nǐ hǎo → níhǎo

3. Прочитайте следующие предложения.

Nǐ hǎo.
Bàba, nǐ hǎo.
Māsha, nǐ hǎo.

Инициали и финали

Слог китайского языка характеризуется определенной структурой. Количество звуков в китайском слоге не превышает четырех, и их последовательность строго закономерна. В современном нормативном языке *путунхуа* насчитывается около 400 основных слогов, различающихся по звуковому составу.

Репозиторий ВГУ

Китайский слог состоит из двух основных структурных элементов: согласная часть – в начале слога, которая называется инициаль, гласная часть – остальная часть слога, которая называется финаль.

Согласная часть, или инициаль, может быть выражена только одним согласным звуком. Всего в китайском языке 21 инициаль. Инициаль может отсутствовать, тогда слог состоит только из финали.

Гласная часть слога, или финаль, может быть выражена монофтонгом или нисходящим дифтонгом (простая финаль), восходящим дифтонгом или трифтонгом (сложная финаль). Соединение гласных в дифтонги и трифтонги происходит по определенным правилам. Также есть семнадцать финалей, содержащих конечный носовой элемент. Всего в китайском языке тридцать пять финалей. Сочетаемость инициалей с теми или иными финалями регламентируется определенными правилами.

Основные требования к произношению звуков

Инициали **b [p] ≈ б, g [k] ≈ г** и **p [p'] ≈ п, k [k'] ≈ к**

В путунхуа **не существует** сопоставления **звонких и глухих** согласных звуков. Соответствующие смычные согласные образуют пары, **различающиеся** по наличию / отсутствию **придыхания**.

Согласные «b» и «g» являются непридыхательными полузвонкими смычными. При произнесении этих звуков сначала образуется смычка, и лишь затем, в самом конце, начинают слабо вибрировать голосовые связки.

Согласные «p» и «k» являются придыхательными глухими смычными, т. е. произносятся при сильном выдохе и с дополнительным **х-образным шумом** в конце согласного. При произнесении голосовые связки не должны вибрировать. Без этого х-образного шума «p» превратится в «b», а «k» – в «g», так что будьте внимательны (в английском языке тоже есть такая особенность, но она не так важна, как в китайском).

Знаком ≈ обозначены примерные русские звуки.

Простая финаль **ao [au] ≈ ао**

Китайский дифтонг «ao» является нисходящим. Это значит, что начальный гласный у него сильный (слогообразующий), произносится кратко, но отчетливо, а конечный элемент – не слоговой – произносится слабо. В дифтонге «ao» под влиянием конечного гласного заднего ряда артикуляция слогообразующего «a» смещается в заднюю часть ротовой полости: язык оттягивается назад, задняя часть спинки языка немного поднимается, губы при этом слегка округляются. Таким образом, «a» в дифтонге «ao» артикулируется в задней части ротовой полости и называется гласным заднего ряда в отличие от звука «a» в простой финали, который является звуком среднего ряда.

Переднеязычная носовая финаль **an [an] ≈ ан**

Сначала произносится «a» переднего ряда, т. е. под влиянием конечного носового элемента происходит смещение артикуляции гласного в переднюю часть ротовой полости (в отличие от «a» среднего ряда в простой финали). Затем кончик языка примыкает к альвеолам (в этом и отличие от русского «н», при котором язык примыкает к верхним зубам), а средняя часть языка лежит плоско. Воздушная струя проходит через носовую полость.

Тоны

Китайский язык принадлежит к числу тональных языков. Слог китайского языка характеризуется не только определенным звуковым составом, но и тем или иным тоном, который называется этимологическим тоном данного слога. **Тон** – это мелодический рисунок голоса, характеризующийся определенным изменением высоты звука. Тоны выполняют смыслоразличительную функцию. Слоги, имеющие одинаковый звуковой состав, но произнесенные разными тонами, имеют разные значения. В китайском языке (путунхуа) четыре основных тона, которые обозначаются с помощью тоновых знаков

Репозиторий ВГУ

(диакритиков): « ¯ » (первый тон), « ´ » (второй тон), « ˇ » (третий тон) и « ` » (четвертый тон).

Знак тона ставится только над гласной буквой. Если слог имеет один гласный, то знак тона ставится над данным гласным (в этом случае точка над гласным «i» не ставится, например «nǐ»). Если слог имеет дифтонг или трифтонг, то знак тона ставится над буквой, обозначающей слогообразующий гласный, например «hǎo».

Мелодия первого тона – высокая, ровная (5-5); она сходна с интонацией незаконченного высказывания.

Мелодия второго тона – краткая, быстро восходящая (3-5), с максимумом напряженности в конце слога; производит впечатление переспроса.

Третий тон при общем низком характере имеет нисходяще-восходящую форму (2-1-4), причем максимум мускульной напряженности приходится на низкую часть; похож на интонацию недоуменного вопроса.

Четвертый тон – краткий, быстро нисходящий (5-1) со значительным ослаблением напряженности к концу слога; производит впечатление категорического приказания.

Изменение тонов

Если два слога, каждый из которых в отдельности произносится третьим тоном, следуют друг за другом без паузы, тон начального слога изменяется на второй. Это изменение не отражается в алфавитной записи. Например, «nǐ hǎo» читается как «níhǎo».

Фонетический диктант.

Прослушайте и запишите транскрипцией пиньинь следующие однослоги, укажите тоны:

安；高；破；皮；脑；比；波；故；干；拿；篮；哈；考；包；跑；哭；南；路；办。

Урок 2
Как поживаешь? / Вопросительная частица «ma»
你好吗？

A: Nǐ hǎo ma?
你好吗？
B: Wǒ hěn hǎo, nǐ ne?
我很好，你呢？
A: Wǒ yě hěn hǎo.
我也很好。

Новые слова

1. 吗 (*служ. сл.*) **ma** вопросительная частица
2. 我 (*мест.*) **wǒ** я
3. 很 (*нареч.*) **hěn** очень
4. 呢 (*служ. сл.*) **ne** модальная частица
5. 也 (*нареч.*) **yě** тоже, также, и

Комментарии

1. «你好吗?» – «Как поживаешь?»

«你好吗?» также является приветствием в форме вопроса. Стандартным ответом на такое приветствие является «我很好» и т. п.

Репозиторий ВГУ

2. «你呢?» – «А ты?»
3. «也很好。» – «Тоже (очень) хорошо».

В данном предложении подлежащее «我» опущено. В устной речи, когда ситуация ясна, подлежащее часто опускается. Предложение «我很好» в тексте данного урока также можно сократить до «很好».

Фонетические упражнения и разговорная практика

Инициаль	m
Финали	e uo ie en

1. Читайте, различая четыре тона.

nī	ní	nǐ	nì	}	
hāo	háo	hǎo	hào	}	nǐ hǎo ma
mā	má	mǎ	mà		
wō	wó	wǒ	wò		
(nē)*	né	(ně)	nè	–	nǐ ne
(hēn)	hén	hěn	hèn		
yē	yé	yě	yè	–	yě hěn hǎo
liē	(lié)	liě	liè		

Примечание. Слоги, которые не встречаются в современном китайском языке, здесь и далее приводятся в скобках.

2. При чтении обратите внимание на различие звуков.

hé – hén
bèn – pèn
gē – kē
kǎn – kěn
biē – piē
lè – liè
guò – kuò
mō – māo

3. Следите за тем, как изменяются тоны.

Полутретий тон

Nǐ
Hǎo
ne?
ma?

Переход третьего тона во второй

Nǐ hǎo. (Ní hǎo.)
Hěn hǎo. (Hén hǎo.)
Wǒ hěn hǎo. (Wó hén hǎo.)
Yě hěn hǎo. (Yé hén hǎo.)
Yě hǎo. (Yé hǎo.)

Репозиторий ВГУ

Основные требования к произношению звуков

Простая финаль *e [γ]*

Китайский гласный звук, передаваемый буквой «e», является гласным заднего ряда. При его произнесении язык оттянут назад и высоко поднят к задней части твердого неба, кончик языка при этом отодвинут от нижних зубов и подвернут. Таким образом, китайский гласный «e» характеризуется тем же местом образования, что и гласный «o». Их артикуляция различается лишь участием губ: «o» произносится с округленными губами, «e» – со слегка растянутыми.

Говоря более простыми словами: e = задний звук «э» (среднее между «э» и «ы»). Также может произноситься как «а», и как «э». Например, shén me ≈ шэн ма.

Сложная финаль *ie [iε] ≈ иэ*

Китайский дифтонг «ie» является восходящим: сильным, слогообразующим элементом здесь является конечное «e», а начальный гласный «i» – слабым, неслоговым. Знак тона в таких дифтонгах ставится над второй буквой, фиксирующей слогообразующий гласный. В данной финали буквой «e» записывается звук [ε], который не употребляется самостоятельно. Сначала быстро и слабо произносится звук «i» (такой же, как русский гласный в словах «мир», «рис»), а затем четко и сильно произносится «e». При этом кончик языка находится у нижних зубов, а губы слегка растянуты.

Сложная финаль *uo [uo]* ≈ русск. ***уо***

Китайский дифтонг «uo» является восходящим. После краткого и слабого «u» отчетливо звучит гласный «o». Знак тона ставится над буквой «o», фиксирующей слогообразующий гласный. При отсутствии начального согласного звук [u] записывается буквой w в начале слога. Слог, состоящий из одного гласного [u], записывается буквосочетанием wu.

Легкий тон

В безударных слогах происходит утрата основного тона. Утрачиваются все существенные признаки каждого из четырех основных тонов – форма тона, распределение интенсивности, высотный интервал. Безударные слоги, независимо от присущего им основного тона, произносятся одним и тем же тоном, который называется легким. Есть небольшое количество служебных слов, которые вообще не имеют основного тона и всегда произносятся легким тоном.

Форма легкого тона напоминает четвертый тон, нисходящая мелодия которого почти не улавливается из-за краткости безударного слога. В зависимости от тона предыдущего слога легкий тон произносится на разной высоте: после первого тона звучит низко, после второго и четвертого тонов произносится на среднем уровне речевого голоса, после третьего тона произносится высоко (почти на уровне первого тона).

В алфавитном тексте легкий тон не обозначается никаким знаком. Например, «nǐ ne?» и «hǎo ma?».

Неполный третий тон

Третий тон имеет свою полную форму только перед паузой или в конце отдельно произносимого слова. Если же за слогом третьего тона вплотную, без паузы, следует другой слог любого тона, кроме третьего, тон такого слога кончается на своем основном низком уровне, т. е. утрачивает восходящую часть. Такой мелодический рисунок называется неполным тоном (аллотоном) или третьим низким тоном.

В алфавитной записи третий низкий тон обозначается так же, как и полный третий тон.

Правила транскрипции

При отсутствии начального согласного в слоге гласный «i», образующий слог, произносится с легким призвуком «й» и записывается буквосочетанием «yi».

Репозиторий БГУ

В слогах со сложными финалями, начинающимися на «i», при отсутствии начального согласного гласный «i» записывается буквой «y» и произносится примерно так же, как русское «й». Например, «ie» записывается как «ye».

При отсутствии начального согласного в слоге гласный «u», образующий слог, записывается буквосочетанием «wu» и произносится с более активной работой губ, получается более напряженный звук, похожий на английский [w].

В слогах со сложными финалями, начинающимися на «u», при отсутствии начального согласного гласный «u» записывается буквой «w». Например, «uo» записывается как «wǒ». Произносится так же, с более активной работой губ.

Грамматика

Порядок слов в китайском языке

Отличительной особенностью китайского языка является отсутствие морфологических изменений слов по лицам, временам, видам, родам, числам, падежам и т. д. Поэтому порядок слов в предложении является важнейшим средством выражения синтаксических отношений.

В предложении при обычном порядке слов на первом месте стоит подлежащее (субъект), на втором – сказуемое (предикат). Например:

«你好!» «Здравствуйте!»

«我很好。» «У меня все хорошо».

«(我)也很好。» «У меня тоже все хорошо».

В этих трех предложениях «你» и «我» являются подлежащими, а «好» – главным компонентом сказуемого. Наречия «也» и «很» являются служебными элементами, относящимися к сказуемому «好».

В китайском языке наречие предшествует слову, которое оно характеризует (обычно глаголу или прилагательному).

Вопросительные предложения с «吗»

Наиболее распространенным типом общего вопроса в китайском языке является вопрос, образованный с помощью вопросительной частицы (по китайской терминологии «вспомогательного слова») «ma». Этот тип вопроса образуется простым присоединением вопросительной частицы «ma» к повествовательному предложению. Порядок слов в вопросительном предложении совпадает с порядком слов в ответе на него. Например:

你好。

你好吗?

我很好。

Урок 3

Обмен приветствиями / Качественное сказуемое

你忙吗?

A: Nǐ máng ma?

你 忙 吗?

B: (Wǒ) bù máng.

(我) 不 忙。

A: Nǐ gēge hǎo ma?

你 哥哥 好 吗?

B: Tā hěn hǎo.

他 很 好。

Репозиторий ВГУ

Nǐ gēge, nǐ dìdi hǎo ma?
你 哥哥，你 弟弟 好 吗？
A: Tāmen dōu hěn hǎo.
他们 都 很 好。

Новые слова

1. 忙 *(прил.)* **máng** занятой
2. 不 *(нареч.)* **bù** нет, не
3. 哥哥 *(сущ.)* **gēge** старший брат
4. 他 *(мест.)* **tā** он
5. 弟弟 *(сущ.)* **dìdi** младший брат
6. 他们 *(мест.)* **tāmen** они

们 **men** суффикс множественного числа (употребляется только с личными местоимениями и существительными, обозначающими людей)
都 *(нареч.)* **dōu** все; всё

Комментарии

1. «你哥哥好吗?» – «Как поживает твой старший брат?» Если определение к существительному, являющемуся термином родства, выражено личным местоимением, то определение стоит непосредственно перед существительным и имеет значение притяжательности.
2. Служебное слово (наречие) «都» ставится сразу **после** подлежащего перед сказуемым. Значение же обобщения распространяется на слова, стоящие **перед** «都» Например, «他们都很好» – «У них у всех всё хорошо».

Фонетические упражнения и разговорная практика

Инициали	d t
Финали	ou ang

1. Прочитайте. Обратите внимание на изменение тона.

gē	gé	gě	gè	-	gēge
dī	dí	dǐ	dì	-	dìdi
tā	tá	tǎ	tà	}	tāmen
mēn	mén	(měn)	mèn	-	
(māng)	máng	(mǎng)	màng	-	bù máng
dōu	dóu	dǒu	dòu	-	dōu hěn hǎo

2. При чтении следите за различием звуков.

dì – tì kǒu – gǒu
dā – tā bù – pù
dē – tē kē – gē
tōu – dōu bǎng – pǎng
hěn – kěn

Репозиторий ВГУ

3. Читайте, обращая внимание на произношение четвертого и второго тона.

dì – dí
bù – bú
mèn – mén
mò – mó
tàng – táng
hòu – hóu

4. Отработайте произношение третьего низкого тона.

nǐ gēge
nǐ dìdi
Nǐ máng ma?
wǒ gēge
wǒ dìdi
Wǒ bù máng.

5. Прочитайте вопросы. Следите за тем, как меняется произношение в зависимости от тона. Обратите внимание на легкий тон.

Nǐ gēge hǎo ma?
Tā dìdi hǎo ma?
Tāmen hǎo ma?
Tā gēge máng ma?
Nǐ dìdi máng ma?
Tāmen máng ma?

6. Обменяйтесь приветствиями. Допишите ответные реплики.

1. A: Nǐ hǎo ma?
B: ……..
A: Nǐ gēge hǎo ma?
B:……...
A: Tā máng ma?
B: …….
A: Nǐmen dōu máng ma?
B:……..
2. A: Nǐ gēge máng ma?
B: ……
A: Tā hǎo ma?
B: ……
A: Nǐ dìdi yě hǎo ma?
B: ……
A: Tāmen dōu hǎo ma?
B: ……
3. A: Nǐ máng ma?
B: ……
A: Māsha máng ma?
B: ……
A: Māsha hǎo ma?
B: ……
4. A: Nǐ hǎo!
B: ……

Репозиторий ВГУ

A: Nǐ máng ma?
B: ……
A: Yě bù máng.
5. A: ……
B: Hěn máng. Nǐ ne?
A: ……
6. A: Āndéliè máng ma?
B: ……
A: Māsha ne?
B: …….
7. A: Tā gēge hǎo ma?
B: ……
A: Tā dìdi ne?
B: ……

Основные требования к произношению звуков

Простая финаль **ou [əu]**

В данном нисходящем дифтонге «o» является слогообразующим гласным. Произносится с менее округленными губами, чем отдельный «o», а затем язык тотчас же оттягивается назад, и задняя часть спинки языка немного поднимается, губы при этом округляются. Звук «u» читается слабо и коротко, губы менее напряжены, чем при произнесении отдельного «u». Знак тона ставится над «o».

Заднеязычная носовая финаль **ang [aŋ]**

Под влиянием заднеязычного носового звука происходит резкое смещение артикуляции гласного «a» в заднюю часть ротовой полости. Затем задняя часть спинки языка поднимается и образует смычку с мягким нёбом, вся остальная часть языка лежит плоско, не соприкасаясь с твердым небом и с зубами. Воздушная струя проходит через носовую полость.

Придыхательные и непридыхательные согласные

В китайском языке некоторые пары согласных противопоставлены по наличию / отсутствию придыхания, например «b – p», «d – t», «g – k» а также «zh – ch», «j – q», «z – c», которые встретятся позже. Звуки каждой пары одинаковы по месту образования. Различаются они только наличием или отсутствием придыхания. В китайском языке двенадцать согласных (из общего числа двадцать один) различаются только по этому признаку. Звуки «p», «t», «k» («ch», «q», «c») произносятся на сильном выдохе, отсюда и название «придыхательные», а при произнесении «b», «d», «g» (и «zh», «j», «z») отсутствует выдох, отсюда и название «непридыхательные». Надо помнить, что непридыхательные согласные также являются полузвонкими и произносятся без колебания голосовых связок.

Произнося эти звуки, можно подержать лист бумаги перед губами и проконтролировать наличие или отсутствие придыхания.

Фонетический диктант.

Прослушайте и запишите транскрипцией пиньинь следующие сочетания, укажите тоны.

Однослоги

Следите за инициалью ***d – t; g – k; b – p****:*

多 – 脱; 够 – 扣; 波 – 泼; 党 – 躺; 探 – 蛋。

Следите за дифтонгом ***ou – uo****:*

漏 – 落; 拖 – 偷; 躲 – 抖; 够 – 过; 火 – 后。

Репозиторий ВГУ

Следите за финалью ***n – ng****:*
蓝; 忙; 胖; 半; 刚; 刊; 航; 干; 版; 汤。
Двуслоги
偷懒; 土豆; 忙碌; 干部; 门口。

Грамматика

Предложение с качественным сказуемым

Предложение, в котором главным компонентом сказуемого является качественное прилагательное, называется предложением с качественным сказуемым. В китайском языке качественное прилагательное в основном обладает теми же грамматическими свойствами, что и глагол. Оно, как и глагол, может самостоятельно выступать в роли сказуемого. При этом качественное прилагательное принимает перед собой наречие степени – чаще всего «很». Например:

«我很好。» «У меня все хорошо».

«他很忙。» «Он занят».

«他们都很好。» «У них у всех все хорошо».

Отрицательная форма такого типа предложений образуется путем постановки наречия «不» непосредственно перед качественным сказуемым. Например, «我不忙» – «Я не занят».

При необходимости использовать в составе сказуемого одновременно и наречие степени («很»), и отрицание («不»), в зависимости от требуемого смысла, наречие и отрицание могут меняться местами. Например:

«很不好。» «Очень плохо».

«不很忙。» «Не очень занят».

Подлежащее (существительное, местоимение)	Качественное сказуемое		Вопросительная частица
	Наречие	Качественное прилагательное	
我	很	好。	
你		好	吗？
我	不	忙。	

Урок 4
Знакомство
这是我朋友

Māsha: Zhè shì wǒ bàba.
这 是 我 爸爸。
Zhè shì wǒ māma.
这 是 我 妈妈。
Zhè shì wǒ péngyou Āndéliè.
这 是 我 朋友 Āndéliè.
Āndéliè: Nǐmen hǎo!
你们 好！
Bàba, Māma: Nǐ hǎo!
你 好！

Репозиторий ВГУ

Новые слова

1. 这 *(мест.)* **zhè** это; этот
2. 是 *(гл.)* **shì** есть, являться, быть
3. 朋友 *(сущ.)* **péngyou** друг, знакомый, приятель
4. 爸爸 *(сущ.)* **bàba** папа
5. 妈妈 *(сущ.)* **māma** мама
6. 你们 *(мест.)* **nǐmen** вы (употребляется при обращении к нескольким лицам)

Имена собственные

1. **Āndéliè** 安德烈 Андрей
2. **Māsha** 玛莎 Маша

Комментарии

1. «这是我爸爸。» – «Это мой папа». Выражение «这是» используется при представлении одного человека другому. Когда человек представляется сам, используется выражение «我是» («是» в обоих случаях читается со слабым ударением).
2. «你们好。» – «Здравствуйте». Это выражение используется для приветствия нескольких лиц.

Фонетические упражнения и разговорная практика

Инициали	zh sh
Финали	-i [ɿ] iou (-iu) eng

1. Прочитайте. Обратите внимание на изменение тона.

zhē	zhé	zhě	zhè	}	zhè shì
shī	shí	shǐ	shì		
bā	bá	bǎ	bà	–	bàba
mā	má	mǎ	mà	–	māma
shā	shá	shǎ	shà		
pēng	péng	pěng	pèng	}	
yōu	yóu	yǒu	yòu	}	péngyou

2. При чтении следите за различием звуков.

zhēn – zhēng
shuō – shōu
liú – lóu
lè – liè
dàng – dèng
zhǐ – zhě
shé – shí

3. Отработайте произношение второго и первого тонов.

péng – pēng
zhí – zhī
shéng – shēng
shé – shē
zhóu – zhōu
shén – shēn

Репозиторий ВГУ

4. При чтении следите за изменением тонов. Найдите в словах третий низкий тон.

wǒ māma	nǐ māma
wǒ gēge	nǐ gēge
wǒ péngyou	nǐ péngyou
wǒ dìdi	nǐ dìdi
wǒ bàba	nǐ bàba
wǒmen	nǐmen
hǎo ma	nǐ ne

5. Прочитайте следующие выражения.

tā māma
tā bàba
tā péngyou
tā hǎo

Обмен приветствиями / Знакомство

Папа и мама
Zhè shì wǒ bàba / māma.
Zhè shì tā bàba / māma.
Знакомьтесь
A: Zhè shì Māsha.
B: Nǐ hǎo!
«Позвольте представиться»
A: Nǐ hǎo, wǒ shì Āndéliè.
B: Nǐ hǎo, wǒ shì Māsha.

6. Обменяйтесь приветствиями. Запишите диалог.

a) A: ……
B: ……
A: ……
B, C, D: ……...

7. Проговорите фразы, затем замените выделенное слово в диалоге следующими словами:

а) māma, péngyou.
Nǐ **bàba** máng ma?
Wǒ bàba hěn máng.

б) gēge, dìdi, māma, péngyou
A: Nǐ **bàba** hǎo ma?
B: Tā hěn hǎo.
A: Nǐ **māma** ne?
B: Tā yě hěn hǎo.

8. Прочитайте диалог, вписав недостающие по смыслу слова.

A: Nǐ máng ma?
B: Wǒ bù máng.
A: Nǐ péngyou máng ma?
B: Wǒ péngyou ……. bù máng.

Репозиторий ВГУ

A: Nǐ gēge, nǐ dìdi ne?
B: Tāmen …… bù máng.

Основные требования к произношению звуков

Инициаль **zh [tʂ] ≈ дж**

Это непридыхательная полузвонкая аффриката. При произнесении этого звука сначала кончик языка поднят к началу твердого нёба (за альвеолами), затем эта смычка переходит в щель, и струя воздуха с трением выходит через щель между кончиком языка и твердым нёбом, в результате чего образуется слитный звук – аффриката. При произнесении этого звука надо следить, чтобы голосовые связки не вибрировали до образования звука.

Инициаль **sh [ʂ] ≈ ш**

Это глухой щелевой согласный. При артикуляции кончик языка загибается кверху и назад, сближаясь с передней частью твердого нёба. Воздушная струя выходит с трением через образуемую щель. Голосовые связки не вибрируют.

Особая финаль **-i [ʅ] ≈ ы**

Этот гласный встречается только после согласных «zh», «ch», «sh», «r» (а его разновидность [ʅ] после «z», «c», «s»). Его особенность состоит в том, что он в отличие от обычных гласных произносится с согласным призвуком. При его произнесении сохраняется то же положение языка, что и при произнесении предшествующего согласного, слегка лишь увеличивается щель и добавляется звучание голосовых связок, обязательное для произнесения любого гласного. Наличие преграды на пути воздушной струи придает этому гласному согласный шипящий ж-образный призвук. В отличие от других гласных особый гласный не употребляется самостоятельно. Вместе с предшествующим гласным он образует неделимый слог, скрепленный единством артикуляции. При алфавитной записи особый гласный записывается буквой «i», так же как и звук [i] (и). Но звук [i] никогда не встречается после согласных «zh», «ch», «sh», «r», «z», «c», «s».

Сложная финаль **iou [iəu] ≈ йоу**

В трифтонге «iou» слогообразующим гласным является «о», но он частично редуцируется и звучит очень кратко и слабо, особенно в слогах первого тона. В слогах второго тона он несколько сильнее. В слогах третьего и четвертого тонов слышится вполне четко. При наличии инициали в слоге финаль записывается упрощенной формой «iu» и знак тона ставится над «u», например «liù». При отсутствии инициали звук «i» записывается «y» и знак тона остается над «о», например «yǒu».

Фонетический диктант

Прослушайте и запишите транскрипцией пиньинь следующие однослоги, укажите тоны:

只; 使; 六; 牛; 梦; 门; 丢; 等; 疼; 说;
捉; 朋; 胖; 省; 深; 商; 跟; 更; 争; 针;
周; 受; 比; 批; 某; 谬; 圣; 上; 地;
报纸; 头疼; 上课; 深刻; 耕地。

Китайский фонетический алфавит *пиньинь*

Система транскрипции *пиньинь* (pīnyīn, 拼音 является фонетическим алфавитом (pīnyīn zìmǔ, 拼音字母 китайского языка. Проект этой транскрипции был официально утвержден и рекомендован к использованию 5-й сессией Всекитайского собрания народных представителей в феврале 1958 г. Система *пиньинь*, состоящая из букв (zìmǔ, 字母 латинского алфавита и нескольких специальных диакритических (т. е. вспомогательных,

Репозиторий ВГУ

уточняющих) значков для обозначения тонов в слогах, дополнила, но отнюдь не заменила китайскую иероглифику (hànzì, 汉字) и не стала самостоятельной письменностью (wénzì, 文字). Значение фонетического алфавита *пиньинь* состоит в том, что с его помощью стало возможным указывать чтение слогов и слов в строгом соответствии с нормативным языком путунхуа. Эта достаточно простая система транскрибирования была разработана на основе произносительной базы путунхуа и в принципе непригодна для записи диалектных, т. е. ненормативных, чтений. Значение нового фонетического алфавита также состоит и в том, что он стал весьма удобным поисковым индексом, широко применяемым в словарях, справочниках, различного рода информационных указателях. В Китае изучение *пиньинь* предусмотрено программой начальной школы. Умение записывать и читать слова и тексты в *пиньинь* рассматривается как один из базовых навыков, владение которым является обязательным для студентов-иностранцев, изучающих китайский язык.

Как одно из мощнейших средств распространения единого национального языка путунхуа в условиях многодиалектного Китая, система *пиньинь* в перспективе должна стать основой для создания китайской алфавитной системы письма.

Урок 5
Что это? Кто это? / Глагол-связка «是» / Определение со значением притяжательности
你妈妈是大夫吗？

Āndéliè: Zhè shì nǐ de chē ma?
这是你的车吗？
Māsha: Zhè bú shì wǒ de chē, zhè shì wǒ māma de chē.
这不是我的车，这是我妈妈的车。
Āndéliè: Nà shì tā de shū ma?
那是她的书吗？
Māsha: Nà shì tā de shū.
那是她的书。
Āndéliè: Nǐ māma shì dàifu ma?
你妈妈是大夫吗？
Māsha: Shì, tā shì dàifu.
是，她是大夫。

Новые слова

1. 大夫 *сущ.* **dàifu** доктор, врач
夫 *сущ.* **fū** *в сочет.* муж; мужчина
2. 的 *сл. слово* **de** служебное слово
3. 车 *сущ.* **chē** телега; машина; транспортное средство
4. 那 *мест.* **nà** то, тот (указательное местоимение)
5. 她 *мест.* **tā** она
6. 书 *сущ.* **shū** книга
7. 是 *мест.* **shì** да, так, правильно

Дополнительные слова

1. 纸 *сущ.* **zhǐ** бумага
2. 报 *сущ.* **bào** газета
3. 报纸 *сущ.* **bàozhǐ** газета

Репозиторий ВГУ

4. 尺 *сущ.* **chǐ** линейка
5. 尺子 *сущ.* **chǐzi** линейка
6. 笔 *сущ.* **bǐ** орудие письма (кисть, карандаш, ручка)

Комментарии

1. «这是你的车吗?» Это твоя машина?

В китайском языке «车» служит общим названием всех видов средств сообщения на суше. В определенных языковых ситуациях «车»
может обозначать автомобиль, поезд, велосипед и т. д. В данном уроке имеется в виду легковой автомобиль.

2. «是，她是大夫。» – «Да, она врач».
3. «那是她的书吗?» – «Это ее книга?»

Личные местоимения третьего лица единственного числа «он» и «она» в китайском языке не различаются в звучании («tā» в обоих случаях). Однако при их записи используются два разных знака: «他» – «он» и «她» – «она».

Фонетические упражнения и разговорная практика

Инициали	(zh) ch (sh) f
Финали	ai

1. Отработайте произношение четырех тонов.

chē	ché	chě	chè		
bū	bú	bǔ	bù	–	bú shì
nā	ná	nǎ	nà		
shū	shú	shǔ	shù		
dāi	dái	dǎi	dài		
fū	fú	fǔ	fù	}	dàifu

2. При чтении следите за различием звуков.

zhǐ – chǐ bǐ – pǐ
bào – pào gāi – kāi
zháo – cháo chóu – shóu

3. Обратите внимание, как различаются при произношении четвертый и первый тоны.

chè – chē chì – chī
dài – dāi fèn – fēn
shù – shū chàng – chāng

4. При изменении тонов следите за третьим низким и легким тонами.

nǐ de shū nǐmen de chē
wǒ de shū wǒmen de chē
tā de shū tāmen de chē

5. Прочитайте следующие предложения

1) A: Nǐ gēge shì dàifu ma?
B: Wǒ gēge bú shì dàifu, wǒ péngyou shì dàifu.

Репозиторий ВГУ

2) A: Nà shì nǐ de shū ma?
B: Nà bú shì wǒ de shū, nà shì wǒ dìdi de shū.

6. Составьте диалоги, дав два варианта ответа – утвердительный и отрицательный. Допишите ответы.

1. *Что это? Кто это?*

A: Zhè shì shū ma?
B: ……..

A: Nà shì bǐ ma?
B: ……..

A: Nà shì bàozhǐ ma?
B: …….

7. Замените в диалогах подчеркнутые слова приведенными ниже и выделенными курсивом. Подготовьте беглое чтение.

1. A: Zhè shì nǐ de **chē** ma?
B: Zhè bú shì wǒ de chē, zhè shì tā de chē.
shū bǐ
chǐ zhǐ
2. A: Nà shì tā **gēge** ma?
B: Nà bú shì tā gēge, nà shì tā péngyou.
dìdi
bàba
3. A: Tā shì nǐ péngyou ma?
B: Tā bú shì wǒ péngyou.
Tā shì wǒ **māma** de péngyou.
gēge
dìdi
bàba
4. *Какая у вас профессия?*

A: **Nǐ** shì dàifu ma?
B: Shì, wǒ shì* dàifu.
tā tāmen
nǐmen nǐ bàba ** При подтверждении «shì» произносится с сильным ударением.*

Основные требования к произношению звуков

Инициаль **ch [tʂ] ≈ чш**

Это придыхательный согласный, составляющий пару с «zh» (≈ дж).

Простая финаль **ai [ai] ≈ ай**

Дифтонг «ai» является нисходящим, поэтому начальный гласный «a» сильный, произносится кратко, но отчетливо, а конечный «i» произносится слабо. Слогообразующий звук «a» перед гласным переднего ряда «i» артикулируется в передней части ротовой полости и является гласным переднего ряда (в отличие от финали «a», которая звучит как гласный среднего ряда).

Тон отрицания «不»

Отрицание «不» произносится своим основным четвертым тоном, когда оно употребляется отдельно или за ним без паузы следует слог первого, второго или третьего тона (bù máng, bù hǎo). Если же за отрицанием «不» непосредственно следует слог

Репозиторий ВГУ

четвертого тона (или нейтрального, восходящего к этимологическому четвертому), тон отрицания «不» изменяется на второй. Например, bú shì.

Фонетический диктант

Прослушайте и запишите транскрипцией пиньинь следующие слова и словосочетания, укажите тоны:

福; 佛; 说; 车; 酌; 太; 待; 丑; 火; 蛇;
者; 盖; 开; 吃; 知; 窄; 柴; 派; 白; 师;
设; 折; 成; 胜; 晒; 火柴; 上车; 开门; 城市; 迟到。

Грамматика

Предложение с глаголом-связкой «是»

Предложением с глаголом-связкой «是» называется предложение, в котором сказуемое состоит из «是» и другого слова (существительного или местоимения), словосочетания или предложения.

Отрицательная форма такого предложения образуется при помощи отрицания «不», которое ставится перед связкой «是». Поскольку тон «是» четвертый, тон отрицания «不» меняется на второй (bú shì). Отрицание «不» произносится с сильным ударением, а связка «是» – со слабым.

Подлежащее (существительное, местоимение)	Сказуемое			Вопросительная частица
	Отрицание	Глагол-связка	Существительное, местоимение, словосочетание	
这		是	你的车	吗？
这	不	是	我的车。	
那		是	她的书。	

Определение со значением притяжательности

Когда личное местоимение или существительное выступает в роли определения со значением притяжательности, после него ставится служебное слово «的». Например, «你的车», «她的书» и «妈妈的车».

Когда в качестве определения выступает личное местоимение, а определяемым словом является существительное со значением термина родства, названия коллектива, учреждения, то «的» можно опустить. Например, «我爸爸», «你哥哥».

В китайском языке определение всегда предшествует определяемому слову.

Грамматические упражнения

1. Переделайте следующие предложения в отрицательные (запишите в тетрадь, прочитайте вслух).

а) 这是书。
б) 这是他的车。
в) 这是我爸爸。
г) 这是我弟弟。
д) 这是我的书。

Репозиторий ВГУ

2. К следующим словам добавьте определение, выраженное личным местоимением «我». Вставьте служебное слово «的», где необходимо, например: 书→我的书.

哥哥，弟弟，朋友，爸爸。
笔，报，书，车。

3. Выполните предыдущее задание, заменив местоимение «我» местоимением третьего лица «他», а затем местоимением второго лица «你».

Урок 6
Откуда вы / Кто вы?
他是哪国人?

Māsha: Nà shì shéi?
那是谁？
Āndéliè: Nà shì wǒmen lǎoshī.
那是我们老师。
Māsha: Tā shì nǎ guó rén?
他是哪国人？
Āndéliè: Tā shì Zhōngguó rén.
他是中国人。
Māsha: Tā shì hànyǔ lǎoshī ma?
他是汉语老师吗？
Āndéliè: Tā shì hànyǔ lǎoshī.
他是汉语老师。

Новые слова

1. 哪 *(мест.)* **nǎ** который, какой
2. 国 *(сущ.)* **guó** страна, государство
3. 人 *(сущ.)* **rén** человек, люди
4. 谁 *(мест.)* **shéi** (**shuí**) кто
5. 我们 *(мест.)* **wǒmen** мы
6. 老师 *(сущ.)* **lǎoshī** учитель, преподаватель

老 *(прил.)* **lǎo** старый (о людях), уважаемый
师 *(сущ.)* **shī** учитель, мастер

7. 汉语 *(сущ.)* **hànyǔ** китайский язык

汉 **hàn** династия Хань; китайский (от названия реки 汉水 Hànshuí)
语 *(сущ.)* **yǔ** язык *(лингв.)*

Имена собственные

中国 **Zhōngguó** Китай

Репозиторий ВГУ

Дополнительные слова

1. 俄罗斯 **Éluósī** Россия; русский
2. 德国 **Déguó** Германия
3. 法国 **Fǎguó** Франция
4. 美国 **Měiguó** Соединенные Штаты Америки
5. 日本 **Rìběn** Япония
6. 泰国 **Tàiguó** Таиланд

Комментарии

1. «那是谁?» – «Кто это такой?»

Слово «谁» в современном языке зачастую произносится «shéi», его литературным чтением является «shuí».

2. «他是哪国人?» – «Из какой он страны? (Кто он по национальности?)»
3. «他是中国人。» – «Он из Китая (Он гражданин КНР)».

Гражданство человека в китайском языке обычно передается постановкой слова «人» после названия государства. В данном случае упоминается именно гражданство, а не национальность «китаец». Если необходимо указать национальность, то используется zú 族 (т. е. напр. «他是汉 zú» («Он – китаец») или «我是 Éluósī zú» («Я – русский»).

4. «他是汉语老师吗?» – «Он преподаватель китайского языка?»

«汉语老师» – преподаватель китайского языка.

Фонетические упражнения и разговорная практика

Инициали	(zh ch sh) r
Финали	ü ei ong

1. Отработайте произношение четырех тонов.

zhōng	zhóng	zhǒng	zhòng		
guō	guó	guǒ	guò	}	Zhōngguó rén
(rēn)	rén	rěn	rèn		
hān	hán	hǎn	hàn	}	hànyǔ
yū	yú	yǔ	yù		
lāo	láo	lǎo	lào	–	lǎoshī

2. Прочитайте, обращая внимание на различие звуков.

bēi – pēi
lái – léi
rǎo – shǎo
nǚ – nǔ
lǜ – lù
róng – réng
zhì – chì – shì – rì
zhè – chè – shè – rè

Репозиторий ВГУ

3. Отработайте произношение первого и второго тона.

guō – guó
rāng – ráng
chōng – chóng
tōng – tóng
fēi – féi
yū – yú

4. Читайте и следите за изменением тонов. Найдите в словах третий низкий и легкий тоны.

wǒmen lǎoshī
nǐmen lǎoshī
tāmen lǎoshī
wǒ gēge
nǐ dìdi
ta péngyou

5. Прочитайте следующие слова и выражения.

1. nǎ guó rén
3. Zhōngguó rén
5. Fǎguó rén
7. Rìběn rén
2. Éluósī rén
4. Déguó rén
6. Měiguó rén
8. Tàiguó rén

6. Допишите диалоги.

A: Nǐ hǎo.
B: Nǐ hǎo.
A: Nǐ shì nǎ guó rén?
B: Wǒ shì …… rén. Nǐ ne?
A: Wǒ shì ……. rén.

A: Nǐ shì nǎ guó rén?
B: Wǒ shì …… rén.
A: Tā yě shì ……. rén ma?
B: Tā yě shì ……. rén.
A: Nǐmen dōu shì …… rén ma?
B: Wǒmen dōu shì …….rén.

Основные требования к произношению звуков

Инициаль **r [ʐ] ≈ ж**

Китайский согласный «r» по месту образования такой же, как «sh» (переднеязычный), но отличается от «sh» участием голосовых связок: «sh» – глухой (голосовые связки не вибрируют), «r» – звонкий (голосовые связки вибрируют).

Простая финаль **ü [y]**

Этот гласный объединяет в себе характерные черты звуков «i» и «u»: при артикуляции «ü» язык сильно продвинут вперед, средняя часть спинки языка поднята к

Репозиторий ВГУ

передней части твердого нёба, как при артикуляции «i», но губы округлены, как при артикуляции «u».

Этот звук - среднее между «и», «ю», и «о». Чтобы его произнести попробуйте сказать гласную «и», округлив губы, как при произношении буквы «ю». Близкое сочетание получается при произношении слога «кю».

Простая финаль **ei [ei] ≈ эй**

Это нисходящий дифтонг, слогообразующий элемент «е» звучит сильно и отчетливо, а конечный неслоговой элемент «i» произносится слабо и нечетко. В слогах четвертого тона конечный «i» часто звучит очень слабо.

Носовая финаль **ong [uŋ]**

В финали «ong» звучание гласного близко к «u». Его надо произносить как «u», но перед заднеязычным носовым он сам собой будет звучать с заметным оттенком «о». После произнесения гласного элемента финали язык оттянут назад, задняя часть спинки языка поднимается и составляет смычку с мягким нёбом, вся остальная часть языка лежит плоско, нигде не соприкасаясь с твердым небом. Воздушная струя выходит через носовую полость.

Правила транскрипции

Если в слоге отсутствует инициаль, то гласный «ü» записывается буквосочетанием «yu». Например «hàn yǔ».

Ситуативные задания

1. Спросите, из какой страны:

– ваш преподаватель китайского языка;
– приятель старшего брата;
– ваш собеседник;
– приятель вашего собеседника;
– преподаватель собеседника.

2. Переведите следующие предложения на китайский язык, затем переделайте их в отрицательные.

– Мы русские.
– Он француз.
– Она немка.
– Наш преподаватель – китаец.
– Мой друг – японец.
– Они все американцы.

Фонетический диктант

Прослушайте и запишите транскрипцией пиньинь данные сочетания, укажите тоны:

日–师；这–蛇；让–长；绕-朝–少；
成–虫–容；懂–通；工–耕–空；
垄–冷；女–牛；绿–六；雨–又；
生日；由于；旅游；干杯；身体；
同班；导师；女士；读者。

Репозиторий БГУ

Урок 7
Профессия и гражданство
这是什么地图？

Zhè shì shéi de dìtú?
这是谁的地图？
Zhè shì Āndéliè de dìtú.
这是 **Āndéliè** 的地图。
Zhè shì shénme dìtú?
这是什么地图？
Zhè shì Zhōngguó dìtú.
这是中国地图。
Nǐ kàn, zhè shì Běijīng, nà shì Shànghǎi.
你看！这是 **Běijīng**，那是 **Shànghǎi**.
Zhè shì Chángjiāng ma?
这是 **Chángjiāng** 吗？
Bú shì，zhè shì Huánghé, nà shì Chángjiāng.
不是，这是 **Huánghé**，那是 **Chángjiāng**.
Zhè shì shénme?
这是什么？
Zhè shì Chángchéng.
这是 **Chángchéng**.

Новые слова

1. 什么 *(мест.)* **shénme** что; какой
2. 地图 *(сущ.)* **dìtú** карта (географическая)

地 *(сущ.)* **dì** земля (поверхность земли)
图 *(сущ.)* **tú** рисунок; схема; чертеж

3. 看 *(гл.)* **kàn** смотреть, читать

Имена собственные

1. **Běijīng** 北京 Пекин
2. **Shànghǎi** 上海 Шанхай
3. **Chángjiāng** 长江 река Янцзы (Чанцзян) (досл. «Длинная река»)
4. **Huánghé** 黄河 река Хуанхэ (*досл.* «Желтая река»)
5. **Chángchéng** 长城 Великая Китайская стена (*досл.* «Длинная стена»)

Дополнительные слова

1. **shìjiè** 世界 *(сущ.)* мир, вселенная
2. **Ōuzhōu** 欧洲 *(собств.)* Европа
3. **Yàzhōu** 亚洲 *(собств.)* Азия
4. **Měizhōu** 美洲 *(собств.)* Америка (континент)
5. **Fēizhōu** 非洲 *(собств.)* Африка
6. **Dàyángzhōu** 大洋洲 *(собств.)* Океания

Комментарии

1. «这是谁的地图?» – «Чья это карта?»
2. «这是什么地图?» – «Какая это карта?»

Репозиторий ВГУ

3. «你看。» – «Смотри». «Взгляни».

У глагола «看» также есть значение «читать», «просматривать», «смотреть» (о фильме, телевизоре). Например: «看书» – «читать книгу», «看地图» – «смотреть на карту».

Фонетические упражнения и разговорная практика

Инициали	j
Финали	ing iang uang

1. Отработайте произношение четырех тонов.

jīng	jíng	jǐng	jìng	–	Běijīng
jiāng	jiáng	jiǎng	jiàng	–	Chángjiāng
huāng	huáng	huǎng	huàng	–	Huánghé
chāng	cháng	chǎng	chàng	–	Chángchéng
shēn	shén	shěn	shèn	–	shénme

2. При чтении отработайте произношение разных звуков.

bīng – pīng
zhuāng – chuāng
bǎo – pǎo
kōng – gōng
tiē – diē
guò – kuò
láng – liáng
rén – réng
dōu – diū
nán – náng
yǔ – wǔ
máng – méng

3. Читайте, различя второй и третий тоны.

chuáng – chuǎng
hái – hǎi
fáng – fǎng
méi – měi
yáng – yǎng
jié – jiě

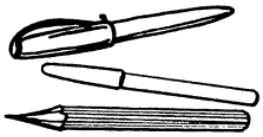
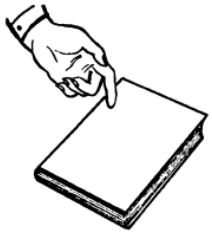
4. Читайте, обращая внимание на изменение тонов.

1. nǐ hǎo
   hěn hǎo
   yě hǎo
2. nǐ dìdi
   wǒ péngyou
   wǒmen lǎoshī
   nǐmen lǎoshī
3. nǐ de chē
   wǒ de dìtú

Репозиторий БГУ

4. nǎ guó rén
   Éguó rén
   Měiguó rén

Что это?
1) напишите, что нарисовано на картинке.

A: Zhè shì shénme?
B: Zhè shì ……..
A: Nà shì shénme?
B: Nà shì ……..

2) замените выделенные слова расположенными ниже и выделенными курсивом.
A: Zhè shì shéi de chē?
   B: Zhè shì **wǒ** de chē.
tā *lǎoshī*
dàifu *tā péngyou*

A: Nà shì shénme dìtú?
B: Nà shì **Zhōngguó** dìtú.
Běijīng *Fēizhōu*
shìjiè *Dàyángzhōu*
Ōuzhōu *Nánměizhōu*

Разговор о профессии и гражданстве
1) Ответьте на следующие вопросы:
Māsha shì shéi?
Māsha de māma shì lǎoshī ma?
Nà shì Māsha de chē ma?
Nà shì shéi de chē?

Репозиторий ВГУ

Tā shì lǎoshī ma?
Shéi shì nǐmen de lǎoshī?
Hànyǔ lǎoshī shì Měiguó rén ma?
Hànyǔ lǎoshī shì nǎ guó rén?

2) Прочитайте и переведите на русский язык следующий диалог:

A: Nǐ máng ma?
B: Bù máng, nǐ ne?
A: Wǒ hěn máng. Nǐ bàba, māma hǎo ma?
B: Tāmen dōu hěn hǎo.
A: Nà shì shéi?
B: Nà shì Māsha de bàba.
A: Tā yě shì dàifu ma?
B: Bú shì, tā shì lǎoshī.
A: Tā shì shéi?
B: Tā shì Āndéliè de lǎoshī.
A: Tā shì Zhōngguó rén ma?
B: Shì, tā shì Zhōngguó rén.

Основные требования к произношению звуков

Инициаль **j [tɕ] ≈ тьз**

Этот звук является аффрикатой. Кончик языка соприкасается с нижними зубами. Средняя часть спинки языка прижимается к твердому нёбу и образует полную смычку, которая тут же переходит в узкую щель. Воздушная струя проходит через щель с трением, что придает звуку легкий шипящий призвук, «j» – непридыхательный, голосовые связки не вибрируют до образования звука.

Фонетический диктант

Прослушайте и запишите транскрипцией пиньинь следующие слова и словосочетания, укажите тоны:

京；进；平；冰；林；英；顶；银；讲；亮；
狼；窗；装；样；酿；黄；定；敬；
毛巾；服装；邻国；进城；和平；命令；居民；皇帝。

Грамматика

Вопросительные предложения с вопросительными местоимениями

В китайском языке в вопросительном предложении с вопросительным местоимением такой же порядок слов, как и в повествовательном. Вопросительное предложение образуется заменой части, к которой задается вопрос, вопросительным местоимением. Например:

他是 **Āndéliè** – 他是谁？
«Он Андрей» – «Кто он?»
她是大夫。 – 谁是大夫？
«Она врач» – «Кто врач?»
这是书。 – 这是什么？
«Это книга.» – «Что это?»
那是我的书。 – 那是谁的书？
«Это моя книга.» – «Чья это книга?»

Репозиторий ВГУ

他是 **Zhōngguó** 人。 – 他是哪国人?
«Он китаец» – «Из какой он страны?» / «Кто он по национальности?»

Личные местоимения	Вопросительные местоимения	Указательные местоимения
我、你、他、她、我们、你们、他们、她们	谁、什么、哪	这、那

Ситуативные задания
Задайте вопросы к определению, стоящему перед именной частью сказуемого, используя вопросительные местоимения «谁的», «什么» и «哪».
这是他的书。
…….
他是 Fǎguó 人。
…….
她是我妈妈的朋友。
……
那是汉语书。
……

Урок 8
Прием гостей
请喝茶

Āndéliè: Wáng lǎoshī, nín hǎo!
王老师，您好!
Wáng: Nǐ hǎo, qǐng jìn!
你好，请进!
Āndéliè: Zhè shì wǒ péngyou – Māsha.
这是我朋友 – **Māsha**
Wáng: Huānyíng, huānyíng. Qǐng hē chá.
欢迎，欢迎。请喝茶。
Māsha: Xièxie.
谢谢。
Wáng: Bú kèqi. Nǐ xīyān ma?
不客气。你吸烟吗?
Māsha: Wǒ bù xīyān.
我不吸烟。
Новые слова
1. 请 *(гл.)* **qǐng** просить; приглашать; пожалуйста
2. 喝 *(гл.)* **hē** пить
3. 茶 *(сущ.)* **chá** чай
4. 您 *(мест.)* **nín** Вы (вежливая форма обращения к одному лицу)
5. 进 *(гл.)* **jìn** входить
6. 欢迎 *(гл.)* **huānyíng** приветствовать
7. 谢谢 *(гл.)* **xièxie** благодарить, спасибо

Репозиторий ВГУ

8. 客气 *(прил.)* **kèqi** вежливый (стесняться, церемониться)
9. 吸烟 *(с/соч.)* **xī yān** курить

吸 *(гл.)* **xī** вдыхать

烟 *(сущ.)* **yān** дым

Имена собственные

王 **Wáng** фамилия Ван

Дополнительные слова

1. 咖啡 **kāfēi** *(сущ.)* кофе
2. 水 **shuǐ** *(сущ.)* вода
3. 啤酒 **píjiǔ** *(сущ.)* пиво (*досл.* «вино "пи"» от англ. beer)
4. 牛奶 **niúnǎi** *(сущ.)* молоко (*досл.* «коровье молоко»)
5. 先生 **xiānsheng** *(сущ.)* господин (*досл.* «преждерожденный»)
6. 太太 **tàitai** *(сущ.)* госпожа

Комментарии

1. «王老师, 您好!» – «Здравствуйте, учитель Ван!»

В китайском языке при обращении к кому-либо на первом месте ставится фамилия, на втором – слово, обозначающее профессию, должность, социальный статус и т. д. лица, к которому обращаются.

Например: «王大夫» – «доктор Ван», «丁先生» – «господин Дин».

«您» является вежливой формой местоимения второго лица «你». Оно может употребляться при обращении к пожилым людям, людям старшего поколения. Может быть употреблено и при обращении к человеку одного возраста с говорящим, в особенности при первой встрече или при обращении к иностранцу.

2. «你吸烟吗?» – «Вы курите?»
3. «请进!» – «Входите, пожалуйста!»

«请...» является вежливой формой приглашения, просьбы.

4. «不客气。» – «Не стоит благодарности», «Пожалуйста».

Это один из вариантов ответа на выражение благодарности. Исходя из того, что одно из значений морфемы «气» – «стиль поведения, манеры», данное выражение в целом дословно можно перевести как «не ведите себя как с гостем». В подобных ситуациях также часто говорят «不谢» («Не благодарите»). В других ситуациях (например, хозяин – гостю) «不客气» может переводиться как «Чувствуйте себя как дома», «Не стесняйтесь» и т. д.

Фонетические упражнения и разговорная практика

Инициали	(j) q x
Финали	in ian uan

1. Отработайте произношение четырех тонов.

qīng	qíng	qǐng	qìng	}	
jīn	jín	jǐn	jìn	}	qǐng jìn
xiē	xié	xiě	xiè	–	xièxie
xī	xí	xǐ	xì	}	
yān	yán	yǎn	yàn	}	xī yān
kē	ké	kě	kè	}	

Репозиторий ВГУ

qī	qí	qǐ	qì	}	kèqi
huān	huán	huǎn	huàn	}	
yīng	yíng	yǐng	yìng	}	huānyíng

2. Обратите внимание на сочетание тонов.

Значок «˚» выступает в качестве показателя легкого тона.

«¯» + «¯»	«¯» + «´»	«¯» + «˚»	«¯» + «ˇ»	«¯» + «`»	«´» + «`»
xī yān kāfēi	Zhōngguó huānyíng	tāmen xiānsheng	qiānbǐ (карандаш) tīngxiě (писать диктант)	jīqì (машина) jīngjù (пекинская опера)	bú shì bú kèqi bú xiè bú niàn bú kàn

3. Читайте и следите за изменением произношения тонов. Найдите третий низкий тон.

qǐng jìn
qǐng xī yān
qǐng hē shuǐ
qǐng hē jiǔ
qǐng hē chá

4. Прочитайте вслух следующие двусложные слова и выражения.

kànjiàn	(видеть)
xiūxi	(отдыхать)
niánqīng	(молодой)
qǐ chuáng	(вставать с постели)
xǐhuan	(нравиться)
shíxí	(практиковаться)
diànyǐng	(фильм, кино)
duànliàn	(закаляться, тренироваться)
yínháng	(банк)
jīnnián	(этот год)

5. Прочитайте вслух и переведите следующие предложения:

Wǒ niàn.
Nǐmen tīng.
Gēn wǒ niàn.
Qǐng nǐ niàn.
Hěn hǎo.

6. Замените в диалогах выделенные слова на приведенные ниже слова, выделенные курсивом. Подготовьте беглое чтение.

1. A: **Wáng lǎoshī**, nín hǎo!
B: Huānyíng, huānyíng.
Qǐng jìn!

Wáng *dàifu*
Qián *tàitai*
Jīn *xiānsheng*

Репозиторий ВГУ

2. A: Nín hē shénme?
B: Wǒ hē **kāfēi**.
chá niúnǎi
píjiǔ

3. A: Jīn xiānsheng, qǐng hē **chá**.
B: Xièxie.
A: Bú kèqi.
kāfēi
píjiǔ

4. A: Nǐ **xī yān** ma?
B: Xièxie, wǒ bù xī (yān).
hē chá hē píjiǔ
hē niúnǎi

5. A: **Wáng lǎoshī** shì nǎ guó rén?
B: Wáng lǎoshī shì Zhōngguó rén.
Wáng dàifu
Jīn lǎoshī
Jiāng xiānsheng

Основные требования к произношению звуков

Инициаль **q [tɕ‘] ≈ тсь** (среднее между "т" и "ч")

Это аффриката, одинаковая по месту образования с «j», но различающаяся с ней по способу образования: «j» – непридыхательный звук, «q» – придыхательный.

Инициаль **x [ɕ] ≈ сь**

При произнесении согласного «x» кончик языка прижат к нижним зубам. Язык продвинут вперед, средняя часть спинки языка поднята к твердому нёбу, с которым образует узкую щель. Воздушная струя, проходя через эту щель, придает звучанию звука легкий шипящий призвук. Голосовые связки не вибрируют.

Правила транскрипции «in», «ing»

При отсутствии инициали в слоге финали «in», «ing», образующие слог, записываются буквосочетанием «yin» и «ying» и произносятся с легким призвуком «й» (и краткое) в начале слога.

Ситуативные задания

1. **Переведите следующие вопросительные предложения на китайский язык и ответьте на них отрицательно:**
а) Вы курите?
б) Вы будете (пить) чай?
в) Вы будете (пить) молоко?
Переделайте эти вопросительные предложения в побудительные.
2. **Пригласите войти, сесть и выпить воды или чая:**
а) преподавателя по фамилии Ван (Wáng);
б) врача по фамилии Дин (Dīng);
в) господина Ма (Mǎ).

Репозиторий ВГУ

Фонетический диктант

Прослушайте и запишите транскрипцией пиньинь следующие слова и словосочетания, укажите тоны:

气；几；西；心；性；墙；想；先；脸；辆；侵；
请；前；天；选；全；去；需；言；样；
去年；必需；香烟；研究；首先；迎接；请求。

Перевод

Переведите предложения с русского языка на китайский.

1. – Здравствуйте, преподаватель Ван!
– Здравствуйте. Добро пожаловать, входите, пожалуйста.
2. Как поживаете? – У меня все хорошо.
3. Входите, пожалуйста. Вы будете пить чай?
4. Это китайский чай. Китайский чай очень хороший.
5. Пожалуйста, выпейте пива. Какое пиво вы будете? – Я выпью немецкое пиво. Немецкое пиво очень хорошее.
6. Курите, пожалуйста. – Я не курю.
7. Вы будете кофе? – Спасибо. – Пожалуйста.
8. Что вы будете пить? – Я выпью чаю. Спасибо.
9. Китайцы пьют чай, русские тоже пьют чай. Русские также пьют кофе.
10. Он китаец. Китайцы не пьют молоко.
11. Приветствую Вас. Кто Вы? Из какой страны?
12. Госпожа Ван, входите, пожалуйста. Пожалуйста, чувствуйте себя как дома.
13. Это книга господина Ма. Он преподаватель китайского языка.
14. Все врачи заняты. Я свободен (не занят).
15. Это чья карта? – Это карта моего приятеля.

Урок 9
Как Ваша фамилия?
您贵姓？

Māsha: Qǐngwèn, nín shì Zhōngguó rén ma?
请问，您是中国人吗？
Dīng Yún: Shì, wǒ shì Zhōngguó liúxuéshēng.
是，我是中国留学生。
Māsha: Nín guì xìng?
您贵姓？
Dīng Yún: Wǒ xìng Dīng, wǒ jiào Dīng Yún.
我姓 **Dīng**，我叫 **Dīng Yún**.
Māsha: Wǒ jiào Māsha, shì Wàiyǔ xuéyuàn de xuésheng.
我叫 **Māsha**，是外语学院的学生。
Wǒ xuéxí hànyǔ.
我 学习 汉语。

Новые слова

1. 贵姓 **guì xìng** Как Ваша фамилия?

贵 *(прил.)* **guì** знатный; дорогой (стоимость); *перен.* Ваш (贵国，贵夫人)

2. 请问 **qǐng wèn** позвольте спросить; скажите, пожалуйста

问 *(гл.)* **wèn** спрашивать

Репозиторий ВГУ

3. 留学生 *(сущ.)* **liúxuéshēng** студент, обучающийся за рубежом; студент-иностранец
4. 姓 *(гл., сущ.)* **xìng** называться по фамилии; фамилия
5. 叫 *(гл.)* **jiào** звать, называть, называться, именоваться
6. 外语 *(сущ.)* **wàiyǔ** иностранный язык

外 *(прил.)* **wài** внешний, иностранный

7. 学院 *(сущ.)* **xuéyuàn** институт (высшее учебное заведение)
8. 学生 *(сущ.)* **xuésheng** ученик, школьник, студент, учащийся
9. 学习 *(гл.)* **xuéxí** учиться, обучаться, заниматься, изучать

学 *(гл.)* **xué** учиться, обучаться, заниматься, изучать

Имена собственные

Dīng Yún 丁云 Дин Юнь (фамилия и имя)

Дополнительные слова

1. **gūniang** 姑娘 *(сущ.)* девушка, барышня
2. **nǚshì** 女士 *(сущ.)* госпожа, дама
3. **Yīngguó** 英国 *(собств.)* Англия
4. **Cháoxiǎn** 朝鲜 *(собств.)* Корея (Северная Корея)

Комментарии

1. «请问...» – «Позвольте спросить (узнать)…»

Это вежливая форма, употребляемая говорящим при обращении к кому-либо с вопросом.

2. «您贵姓?» – «Как Ваша фамилия?»

Это вежливая форма вопроса о фамилии собеседника. Простая форма вопроса – «您姓什么?».

Обратите внимание!

1. «贵» – *прям.: дорогой; ценный; перен.: драгоценный; знатный → Ваш* – может заменять только личное местоимение 2-ого лица (т. е. вы, ваш), в связи с чем тот же самый вопрос без каких бы то ни было стилистических потерь может быть сокращен до «贵姓?». Вопрос о фамилии 3-его лица чаще всего формулируется в виде «他姓什么？ ».

2. Правила этикета устанавливают, что, отвечая на этот вопрос, следует говорить «我姓 Dīng» или даже полностью: «我姓 Dīng，叫 Dīng Yún» – «Моя фамилия Дин, а имя Юнь».

3. Между глаголами «学» и «学习» существует некоторое различие.

Глагол «学» изначально имел значение «учить [к.-л. предмет]», «изучать [к.-л. предмет]». При этом употребление прямого дополнения является обязательным (например, «学外语» – «изучать иностранный язык»).

4. Глагол «学习», помимо функций и значения глагола «学» (你学汉语 = 你学习汉语), может обозначать также собственно вид деятельности или род занятий говорящего: «我学习» – «Я учусь», «Я школьник, студент». В этом значении глагол «学习» дополнения не требует. Следует заметить, что в разговорном языке при необходимости упоминания изучаемого предмета чаще используется краткая форма: «你学什么？» – «我学 汉语», хотя вариант «我学习汉语» также полностью приемлем.

Репозиторий ВГУ

Фонетические упражнения и разговорная практика

Инициали	(j q x)			
Финали	iao			
	uei (-ui)	uai	uen (-un)	
	üe	üan	ün	

1. **Отработайте произношение четырех тонов.**

jiāo	jiáo	jiǎo	jiào		
xīng	xíng	xǐng	xìng		
wēn	wén	wěn	wèn	–	qǐngwèn
guī	guí	guǐ	guì	–	guì xìng
xuē	xué	xuě	xuè	}	
shēng	shéng	shěng	shèng	}	xuésheng
liū	liú	liǔ	liù	–	liúxuéshēng
wāi	wái	wǎi	wài	–	wàiyǔ
yuān	yuán	yuǎn	yuàn	–	xuéyuàn
xī	xí	xǐ	xì	–	xuéxí

2. **Проследите за сочетанием тонов.**

«ˇ» + «¯»	«ˇ» + «ˊ»	«ˇ» + «ˇ»	«ˇ» + «ˋ»	«ˇ» + «˚»
lǎoshī Běijīng Měizhōu	nǎ guó qǐ chuáng (вставать с постели) hěnmáng	nǐ hǎo liǎojiě (понимать, знать)	qǐngwèn nǚshì qǐngjìn	wǒmen nǐmen xǐhuan

3. **Прочитайте вслух следующие двусложные слова. Запомните их значение.**

juéxīn	(решиться)
yīnyuè	(музыка)
yuànyì	(охотно, хотеть, желать)
zhǔnbèi	(готовиться, готов)
yúkuài	(радостный, веселый)
jiàoshì	(класс, аудитория)
huídá	(отвечать)
kèwén	(текст)
wèntí	(вопрос, проблема)
Lǔ Xùn	(Лу Синь)

4. **Прочитайте и переведите следующие словосочетания:**

niàn kèwén	Wǒ wèn.
kàn kèwén	Nǐmen huídá.
tīng yīnyuè	Duì bu duì?
wèn wèntí	Duì.
huídá wèntí	Bú duì.

Репозиторий ВГУ

5. Замените в диалогах выделенные жирным шрифтом слова на написанные ниже курсивом. Подготовьте беглое чтение.

1. Какое (у вас) гражданство?

A: Qǐngwèn, nín shì **Zhōngguó** rén ma?
B: Shì, wǒ shì Zhōngguó rén.
Cháoxiǎn Fǎguó
Déguó Éluósī

A: Qǐngwèn, nín shì **Rìběn** rén ma?
B: Bu, wǒ shì **Zhōngguó** rén.
Cháoxiǎn, Zhōngguó
Éluós Yīngguó
Yīngguó Měiguó

2. Как (ваши) фамилия и имя?

A: Qǐngwèn **dàifu**, nín guì xìng?
B: Wǒ xìng Zhāng, jiào Zhāng Míng.
A: Wǒ jiào Lǐ Hóngyún.
gūniang
xiānsheng
tàitai
nǚshì

A: Qǐngwèn, nín shì **Wáng xiānsheng** ma?
B: Shì, wǒ xìng Wáng.
A: Wáng xiānshěng, nín hǎo.
Dīng gūniang
Wáng nǚshì
Jīn lǎoshī
Zhāng dàifu
Lǐ xiānsheng

6. Допишите ответы на вопросы.

A: Tā xìng shénme?
B: Tā xìng……
A: Tā jiào shénme?
B: Tā jiào …….

Основные требования к произношению звуков

Сложная финаль **üe [yɛ]**

Китайский дифтонг «üe» является восходящим. После краткого «ü» отчетливо звучит гласный «e». Знак тона ставится над «e», фиксирующей слогообразующий гласный.

Правила транскрипции

В слогах с инициалями финали «uei» и «uen» записываются буквосочетаниями «ui» и «un» (буква «e» не записывается). В слоге с финалью «ui» знак тона ставится над буквой «i», а в слоге с финалью «un» над «u». Например, «guì», «cūn».

Когда инициали «j», «q» и «x» сочетаются с финалью «ü» или финалями, начинающимися со звука «ü», точки у буквы «ü» не пишутся. Например, «xuéxí». Это оказывается возможным потому, что гласный «u» не сочетается с согласными «j», «q» и «x».

Репозиторий ВГУ

Ситуативные задания

Узнайте у вашего собеседника, как его фамилия и имя, из какой он страны, что изучает.

Фонетический диктант

Прослушайте и запишите транскрипцией пиньинь следующие сочетания, укажите тоны:

问 – 王; 眼 – 元; 先 – 写 – 学;

缺 – 妾 – 浅; 决 – 届; 讯 – 损;

怪 – 贵 – 亏; 水 – 追; 退 – 堆;

问题; 姓名; 学期; 同学; 剧院; 姐妹; 英语; 保留; 语言; 交通。

Перевод

Переведите предложения с русского языка на китайский.

1. Скажите, пожалуйста, как Ваша фамилия? – Моя фамилия Ван.
2. Как Вас зовут? – Меня зовут Ван Дафу.
3. Скажите, пожалуйста, Вы господин Дин? – Да. – Добро пожаловать (приветствую Вас).
4. Как его фамилия? – Его фамилия Цзинь. Он преподаватель русского языка.
5. Твой друг из какой страны? – Мой друг из Англии. Он студент-иностранец.
6. Что ты изучаешь? – Я учу китайский язык. – А ты? – Я учу корейский язык.
7. Я студент Института иностранных языков. Я учу французский язык.
8. Не все преподаватели нашего института – русские.
9. Все преподаватели иностранных языков – иностранцы (外国人).
10. Мой младший брат тоже изучает китайский язык. Он (очень) занят.
11. Скажите, пожалуйста, чья это книга? – Это книга господина Вана.
12. Скажите, пожалуйста, что это? – Это книга по русскому языку.
13. Ваш врач старый? – Он не старый.
14. Чья это машина? – Это моя машина. – Твоя машина хорошая.
15. У твоих папы и мамы все хорошо? – У них все хорошо.

Урок 10

Где вы живете? / Как пройти? / Предложение с глагольным сказуемым

她住多少号?

Māsha: Qǐngwèn, Dīng Yún zài ma?

请问，**Dīng Yún** 在吗?

Zhōngguó xuéshēng: Tā bú zài, qǐng zuò.

她不在，请坐。

Māsha: Xièxie. Tā zài nǎr?

谢谢。她在哪儿?

Zhōngguó xuéshēng: Tā zài sùshè.

她在宿舍。

Māsha: Tā zhù duōshao hào?

她住多少号?

Zhōngguó xuéshēng: Sì céng sì'èrsān hào.

四层四二三号。

Māsha: Xièxie nǐ.

谢谢你。

Репозиторий ВГУ

Новые слова

1. 在 *(гл., предлог)* **zài** находиться; в, на
2. 坐 *(гл.)* **zuò** сидеть, садиться
3. 哪儿 *(мест.)* **nǎr** где, куда
4. 宿舍 *(сущ.)* **sùshè** 1) общежитие (здание); 2) комната в общежитии
5. 住 *(гл.)* **zhù** жить, проживать
6. 多少 *(мест.)* **duōshao** сколько, какой
   多 *(нареч.)* **duō** много
   少 *(нареч.)* **shǎo** мало
7. 号 *(сущ.)* **hào** 1) номер; 2) разг. число (в дате)
8. 层 *(сч. сл.)* **céng** этаж, слой, ярус
9. 零 *(числ.)* **líng** ноль
10. 一 *(числ.)* **yī** один
11. 二 *(числ.)* **èr** два, второй
12. 三 *(числ.)* **sān** три
13. 四 *(числ.)* **sì** четыре
14. 五 *(числ.)* **wǔ** пять

Дополнительные слова

1. 医院 **yīyuàn** *(сущ.)* больница, лечебница, госпиталь
2. 厕所 **cèsuǒ** *(сущ.)* туалет, уборная
3. 这儿 **zhèr** *(мест.)* здесь, сюда
4. 那儿 **nàr** *(мест.)* там, туда

Комментарии

1. «Dīng Yún 在吗?» – «Дин Юнь дома?»
   Здесь «在» – глагол со значением «быть, находиться [дома]». «在» также имеет значения «располагаться», «быть расположенным». Например, «Běijīng 在中国, Mòsīkē 在 Éluósī».
2. «她住多少号?» – «В каком номере она живет?»
3. «四层四二三号.» – «В номере 423 на четвертом этаже».

Фонетические упражнения и разговорная практика

Инициали	z c s
Финали	-i [ɿ] er

1. Отработайте произношение четырех тонов.

zāi	zái	zǎi	zài	–	zài ma
zuō	zuó	zuǒ	zuò	–	qǐng zuò
cēng	céng	(cěng)	cèng		
sī	sí	sǐ	sì	–	sì céng
sū	sú	sǔ	sù	–	sùshè
sān	sán	sǎn	sàn		
(ēr)	ér	ěr	èr		
duō	duó	duǒ	duò	}	
shāo	sháo	shǎo	shào	}	duōshǎo

Репозиторий ВГУ

2. Читайте, обращая внимание на сочетание тонов.

«ˊ» + «ˉ»	«ˊ» + «ˊ»	«ˊ» + «ˇ»	«ˊ» + «ˋ»	«ˊ» + «˚»	«ˇ» + «ˊ»
Chángjiāng túshū (книги) niánqīng juéxīn	shíxí xuéxí Chángchéng Huídá Huánghé yínháng	Cháoxiǎn cáichǎn (иму- щество, соб- ственность) niúnǎi píjiǔ	xuéyuàn búcuò (не- плохо) búduì (не верно) búzài bú kèqi bú xiè bú kàn	péngyou érzi bízi (нос) xuésheng shénme	nǐ máng hěn máng Fǎguó Měiguó nǎ guó qǐchuáng

Внимание! Финаль «er» и фонетически варьированная на «r» финаль.
èr érzi (сын)
nàr ěrduo (ухо)
nǎr nǚ'ér (дочь)
zhèr wánr (играть)

3. Прочитайте и запомните значение и произношение следующих слов.
zìjǐ (сам, себя, свой, собственный)
cuòwu (ошибка, проступок)
qúnzi (юбка)
cóngcǐ (с этого времени, с этой поры)
xǐzǎo (купаться, принимать ванну)
chīfàn (есть, кушать)
cānguān (посещать, экскурсия)
qīzi (жена)
shēngcí (новое слово)
hànzì (китайские иероглифы)
Éluósī (Россия)

4. Прочитайте и переведите следующие словосочетания и предложения. При затруднении используйте слова для справок.
shuō hànyǔ
niàn shēngcí
xiě hànzì
tīng lùyīn
zuò liànxí
fānyì jùzi
jiǎng yǔfǎ
Dǒng bu dǒng?
Dǒng.
Duì bu duì?
Bú duì.
Слова для справок: неправильно; говорить по-китайски, делать упражнения; объяснять грамматику; «Правильно или нет?»; читать вслух новые слова; слушать звукозаписи; «Понятно? Понял?»; писать китайские иероглифы; переводить предложения; «Понятно. Понял».

Репозиторий ВГУ

5. Замените в диалогах выделенные жирным шрифтом слова на написанные ниже курсивом. Подготовьте беглое чтение.

1. *Дома ли?..*

A: **Dīng Yún** zài ma?
B: Zài. Qǐng jìn.
Wáng nǚshì
Dīng gūniang
Jīn dàifu

A: Qǐngwèn, Dīng Yún zài ma?
B: Tā bú zài.
A: Tā zài nǎr?
B: Tā zài **sùshè**.
yīyuàn
xuéyuàn
nàr

2. *Где вы живете?*

A: Nǐ zhù nǎr?
B: Wǒ zhù zhèr.
A: Nǐ zhù duōshao hào?
B: Wǒ zhù **sì** céng **sì sān'èr** hào.
èr – èrlíngyī
sì – si'èrwǔ

A: Nín guì xìng?
B: Wǒ xìng Dīng, wǒ jiào Dīng Yún.
A: Nín zhù nǎr?
B: Wǒ zhù **yī'èr wǔ** hǎo.
422
sì'èr'èr
124
yī'èrsì

3. *Как пройти?*

A: Qǐngwèn, **Wàiyǔ xuéyuàn** zài nǎr?
B: Zài nàr.
sùshè
cèsuǒ
yīyuàn

Основные требования к произношению звуков

Инициаль **z [ts'] ≈ цз**

Согласный «z» является непридыхательным. Сначала кончик языка и передняя часть спинки языка прижимаются к альвеолам, но эта смычка тотчас переходит в щель, в результате чего образуется слитный звук – аффриката. Голосовые связки не колеблются.

Инициаль **c [ts'] ≈ тс**

Согласный «c» по способу и месту образования является таким же, как и «z», но **придыхательным**.

Инициаль **s [s] ≈ с**

Репозиторий ВГУ

При артикуляции согласного «s» кончик языка приближается к верхним зубам, воздушная струя выходит через образуемую щель с трением. Голосовые связки не колеблются.

Особая финаль **-i [ɿ] ≈ ы**

Этот особый гласный звук встречается только после согласных «z», «c» и «s». При его произнесении сохраняется то же положение языка, что и при произнесении предшествующего согласного, слегка лишь увеличивается щель и добавляется звучание голосовых связок (см. урок 4 «Особая финаль»). Особая финаль делает звук «c» более протяженным, снимая придыхание. Этот особый гласный не употребляется самостоятельно и не образует дифтонгов или трифтонгов. При алфавитной записи записывается буквой «i», так же как и звук [i], но звук [i] никогда не встречается после согласных «z», «c» и «s».

Финаль **er [әr]**

После произнесения звука «e» [ə] кончик языка загибается к твердому нёбу, но нельзя загибать кончик языка слишком далеко назад. В слогах четвертого тона начальный гласный звучит как более открытый звук, похожий на «a» заднего ряда. В первом тоне такого слога нет. Финаль «er» не сочетается ни с какими согласными.

Эризация финалей

Эризацией называется прибавление к слогу суффикса «r». Существительным этот суффикс придает оттенок уменьшительности, ласкательности, кроме того, он участвует в образовании некоторых наречий. В отличие от всех остальных суффиксов суффикс «r» не составляет отдельного слога и его присоединение не увеличивает числа слогов в слове, хотя он и записывается отдельным иероглифом. Например, «wánr (玩儿)». Эризация слога происходит по-разному, в зависимости от характера финали. Финали «a», «e/o» и сложные финали, оканчивающиеся на слогообразующий гласный «a» или «e/o», эризуются простым сочетанием с «r». В остальных финалях происходит изменение или вытеснение конечного элемента финали.

Правила транскрипции

Когда в алфавитной записи слоги, начинающиеся с «a», «o» и «e», непосредственно следуют за другими слогами, между ними ставится разделительный знак «’» с целью провести четкую грань между слогами, например «nǚ’ér».

Фонетический диктант

Прослушайте и запишите транскрипцией пиньинь словосочетания, укажите тоны.

菜–在–柴；错–坐–所；册–则；
走– 搜；尺–词–字–机–气；
增–层–称；送–棠–总；
层次；再见；零下；多数；座位；
测验；居住；设施；四季；号码。

Перевод

Переведите предложения с русского языка на китайский.

1. Скажите, пожалуйста, врач Ван дома? – Да, заходите, пожалуйста, присаживайтесь.
2. Господин Се здесь? – Нет. – А где он? – Он в институте.
3. Где преподаватель Дин? – Он в общежитии.
4. Где мама? – Мама в институте.
5. Где твоя карта? – Здесь.
6. Где вы живете? – Я живу в общежитии.
7. Вы живете в каком номере (какой комнате)? – Я живу на втором этаже в номере 241.
8. Скажите, пожалуйста, где институт иностранных языков? – Там.

Репозиторий ВГУ

9. Вы студент? – Да, я студент Института иностранных языков.
10. Что вы изучаете? – Я изучаю китайский язык.
11. Мисс Цзинь в больнице? – Ее нет, она в общежитии.
12. Где туалет? – Туалет на третьем этаже.
13. Вы будете кофе? – Нет, я выпью чай.
14. Это Хуанхэ? – Нет, это Янцзы.
15. А где Хуанхэ? – Смотрите, здесь.

Грамматика

Предложение с глагольным сказуемым

Предложение, в котором главным компонентом сказуемого является глагол, называется предложением с глагольным сказуемым. Одна из отрицательных форм такого предложения образуется постановкой отрицания «不» перед глаголом и передает значение «кто-нибудь обычно не (делает), не будет (делать), не собирается (делать)...» и т. д.

Подлежащее	Сказуемое		Вопросительная частица
	Отрицание	Глагол	
Dīng Yún		在	吗？
(她）		在。	
他	不	在。	

Если сказуемое выражено переходным глаголом, то дополнение в обычном предложении стоит после сказуемого.

Подлежащее	Сказуемое			Вопросительная частица
	Отрицание	Глагол	Дополнение	
你		吸	烟	吗？
我	不	吸	烟。	
我		学习	汉语。	
我		叫	Māsha。	

Грамматические упражнения

Потренируйтесь в произнесении китайских числительных (в форме ритмичного счета, используемого во время занятий физкультурой).

一二三四
二二三四
三二三四
四二三四

Ситуативные задания

1. Узнайте, на каком этаже и в какой квартире живет ваш собеседник.
2. Уточните, на каком этаже и в какой аудитории изучает китайский язык ваш приятель-студент.
3. Вы звоните по телефону преподавателю по фамилии Ван. Узнайте, дома ли он. Получив отрицательный ответ, уточните, где он.

Репозиторий ВГУ

Урок 11
Дифтонги и трифтонги / Числительные
谢谢你

Dīng Yún: Huán nǐ huàbào, xièxie.
还 你 画报，谢谢。
Māsha: Bú xiè. Nà shì hànyǔ cídiǎn ma?
不谢。那 是 汉语 词典 吗?
Dīng Yún: (Nà) shì hànyǔ cídiǎn.
(那) 是 汉语 词典。
Māsha: Nǐ xiànzài yòng ma?
你 现在 用 吗？
Dīng Yún: Bú yòng. Nǐ yòng ma?
不用。你用吗？
Māsha: Wǒ yòng yíxiàr.
我用一下儿。
Dīng Yún: Hǎo.
好。
Māsha: Xièxie nǐ.
谢谢你。
Dīng Yún: Bú kèqi.
不客气。
Māsha: Zàijiàn!
再见。
Dīng Yún: Zàijiàn!
再见。

Новые слова

1. 还 *(гл.)* **huán** вернуть, возвращать, отдавать обратно
2. 画报 *(сущ.)* **huàbào** иллюстрированный журнал
   画 *(сущ., гл.)* **huà** картина, рисунок, рисовать, изображать
   报 *(сущ.)* **bào** газета
3. 词典 *(сущ.)* **cídiǎn** словарь
   词 *(сущ.)* **cí** слово (лексическая единица)
   典 *(сущ.)* **diǎn** канон; сборник
4. 现在 *(сущ.)* **xiànzài** теперь, сейчас, в настоящее время
5. 用 *(гл.)* **yòng** употреблять, применять, использовать, пользоваться
6. 一下儿 *(с/соч.)* **yíxiàr** разок, немного, недолго
7. 再见 *(с/соч.)* **zàijiàn** еще раз увидеться, до свидания, до встречи, пока (*досл.* «еще (раз) увидимся»)
8. 六 *(числ.)* **liù** шесть
9. 七 *(числ.)* **qī** семь
10. 八 *(числ.)* **bā** восемь
11. 九 *(числ.)* **jiǔ** девять
12. 十 *(числ.)* **shí** десять

Репозиторий ВГУ

Дополнительные слова

1. **zázhì** 杂志 *(сущ.)* журнал (текстовой)
2. **diànhuà** 电话 *(сущ.)* телефон
3. **běnzi** 本子 *(сущ.)* тетрадь
4. **yǔsǎn** 雨伞 *(сущ.)* зонтик

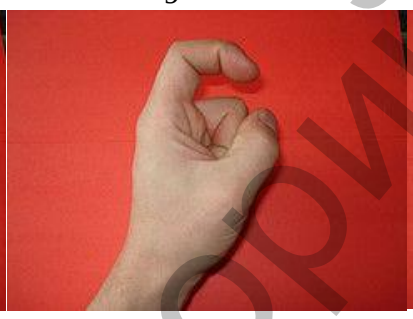
Показывать цифры от 6 до 10 нужно одной рукой:

6

7

8

9



10

Комментарии

1. «还你画报。» – «Возвращаю тебе иллюстрированный журнал».

Некоторые глаголы в роли сказуемого могут принимать после себя два дополнения: косвенное и прямое. К ним относится и глагол «还». Такие глаголы называются глаголами двойного дополнения.

2. «我用一下儿。» – «Я хотел бы воспользоваться им. (Можно ли мне воспользоваться им?)»

Здесь «一下儿» выражает непродолжительность действия и смягчение просьбы.

Обратите внимание: слог «一» в данном сочетании читается вторым тоном.

Запомните правило:

Если за слогом «一» («единица») без паузы следует слог первого, второго или третьего тона, то слог «一» произносится четвертым тоном. Перед слогом четвертого тона слог «一» произносится вторым тоном.

Если за слогом «一» следует безударный слог, его тон все равно меняется в зависимости от этимологического тона следующего слога.

Кстати, «一» («единица») в составе последовательности цифр (например, в номере телефона) чаще всего читается «yāo», что позволяет более четко и ясно воспринимать эту цифру на слух.

Фонетические упражнения и разговорная практика

Инициали	(z c s)
Финали	ua ia iong

Репозиторий ВГУ

1. **Отработайте произношение четырех тонов.**

zāi	(zái)	zǎi	zài	–	zàijiàn
cī	cí	cǐ	cì	–	cídiǎn
huā	huá	(huǎ)	huà	–	huàbào
xiā	xiá	(xiǎ)	xià	–	yíxiàr
yōng	yóng	yǒng	yòng		

2. **При чтении обратите внимание на сочетание тонов. Запомните значения новых слов.**

«ˋ» + «ˉ»	«ˋ» + «ˊ»	«ˋ» + «ˇ»	«ˋ» + «ˋ»	«ˋ» + «˚»
zuòjiā (писатель) miànbāo (хлеб)	dìtú liànxí (упражнение)	hànyǔ wàiyǔ	huàbào zàijiàn	xièxie tàitai

Внимание! Эризованная финаль.

huār (цветок) yìdiǎnr (немного, несколько, чуть-чуть)

yíxiàr yíhuìr (немножко, минутка, сейчас, скоро)

3. **Прочитайте следующие двусложные слова. Выучите произношение и значение новых слов.**

cānjiā	принимать участие
bǐsài	состязание, соревнование
zhuōzi	стол
cèyàn	проверка, контрольная работа
cāochǎng	спортивная площадка
Yàzhōu	Азия
cíqì	фарфоровые изделия
huá bīng	кататься на коньках, катание на коньках
yǒngyuǎn	всегда, навсегда
xióngmāo	панда, бамбуковый медведь

4. **Прочитайте вслух следующие словосочетания. Переведите их на русский язык. При затруднении используйте слова для справок.**

hànyǔ cídiǎn
hànyǔ lǎoshī
Wàiyǔ xuéyuàn
xuésheng sùshè
Zhōngguó dìtú
Zhōngguó liúxuéshēng

Слова для справок: словарь китайского языка; институт иностранных языков; карта Китая; преподаватель китайского языка; китайский учащийся за границей; студенческое общежитие.

Репозиторий ВГУ

Дифтонги и трифтонги

Как уже указывалось выше, дифтонги в китайском языке бывают восходящими и нисходящими. Восходящие дифтонги представляют собой сложную финаль, состоящую из медиали и собственно финали. В китайском языке три медиали: «i», «u», «ü». Медиали сочетаются с собственно финалями по определенным правилам. Медиаль произносится кратко.

В рассмотренных выше сложных финалях «ia», «ie» медиалью является «i», а «a» и «e» собственно финалями и слогообразующими гласными. В сложных финалях «ua» и «uo»: «u» – медиаль; «a» и «o» – собственно финали.

Надо обратить особое внимание на отличие таких сложных финалей, выраженных восходящими дифтонгами, от простых финалей, выраженных нисходящими дифтонгами: «ai», «ei», «ou» и «ao», где слогообразующим гласным является первый звук, а второй, неслогообразующий компонент произносится кратко и нечетко.

Нисходящие дифтонги тоже могут сочетаться с медиалями и образовывать трифтонги, но конечный неслоговой компонент не может быть одинаковым с медиалью.

В рассмотренных выше сложных финалях «iao», «iou»: «i» – медиаль, «ao», «ou» – собственно финали. В сложных финалях «uai» и «uei»: «u» – медиаль, «ai» – собственно финаль. Во всех этих сложных финалях слогообразующим гласным является второй компонент.

При артикуляции надо обратить внимание на то, что переход от одного гласного компонента к последующему должен быть плавным.

Фонетический диктант

Прослушайте и запишите транскрипцией пиньинь следующие сочетания, укажите тоны:

杂技–杂志；词典–字典；语言–医院–永远；电报–见到；先生–相声–学生。

Перевод

Переведите предложения с русского языка на китайский.

1. Что это? – Это словарь.
2. Это какой словарь? – Это словарь китайского языка.
3. Это чей словарь? – Это словарь китайского иностранного студента.
4. Где мой иллюстрированный журнал? – Здесь (这儿).
5. Это твоя карта? – Моя. – Я бы воспользовался ею. – Пожалуйста.
6. Это газета? – Да. – Это газета какой страны? – Это китайская газета. – Я хотел бы посмотреть.
7. Как Вас зовут? – Моя фамилия Се. – Вы иностранец? – Да, я англичанин. Я изучаю китайский язык.
8. Где вы живете? – Я живу в общежитии Института иностранных языков на шестом этаже в комнате 607.
9. Возвращаю вам книгу. Спасибо.
10. Это моя машина. Я сейчас ею не пользуюсь. Бери (пользуйся). – Спасибо. – Не стоит благодарности.
11. Смотри, это его отец. Он врач.
12. Вы заняты? – Нет. Мы все сейчас не заняты.
13. Какой ваш номер телефона? – 23678901.
14. Что изучает твой младший брат? – Он изучает русский язык. Он сейчас в России.
15. Это тетрадь иностранного студента.

Репозиторий ВГУ

Урок 12
Повторение
她们是很好的朋友

Māsha shì Āndéliè de nǚpéngyou. Xiànzài tāmen dōu xuéxí hànyǔ.
Māsha 是 **Āndéliè** 的女朋友。现在他们都学习汉语。
Tāmen lǎoshī xìng Wáng, shì Zhōngguó rén.
他们老师姓 **Wáng**，是中国人。
Wáng xiānsheng shì tāmen de lǎoshī, yě shì tāmen de péngyou.
Wáng 先生是他们的老师，也是他们的朋友。
Māsha rènshi Zhōngguó liúxuéshēng Dīng Yún.
Māsha 认识 中国 留学生 **Dīng Yún.**
Dīng Yún xuéxí éyǔ，yě xuéxí yīngyǔ. Māsha cháng qù xuésheng sùshè kàn tā.
Dīng Yún 学习俄语，也学习英语。**Māsha** 常去学生宿舍看她。
Tāmen shì hěn hǎo de péngyou.
她们是很好的朋友。

Новые слова

1. 女 *(сущ.)* **nǚ** женщина, женский
2. 先生 *(сущ.)* **xiānsheng** мистер, господин
   先 *(нареч.)* **xiān** сначала, сперва; предок; раньше
   生 *(гл., прил.)* **sheng** родить, родиться; жизнь; незрелый, сырой
3. 认识 *(гл.)* **rènshi** 1) быть знакомым, знакомиться; 2) опознавать зрительно, узнавать (*напр.* человека, место)
   认 *(гл.)* **rèn** знать, узнавать
   识 *(гл.)* **shi** знать
4. 俄语 *(сущ.)* **éyǔ** русский язык
5. 英语 *(сущ.)* **yīngyǔ** английский язык
6. 常 *(нареч.)* **cháng** часто, всегда
7. 去 *(гл.)* **qù** идти, ехать, направляться
8. 她们 *(мест.)* **tāmen** они (личное местоимение третьего лица множественного числа женского рода)

Дополнительные слова

1. 俄罗斯 **Éluósī** Россия
2. 法国 **Fǎguó** Франция

Комментарии

1. «Māsha 是 Āndéliè 的女朋友。» – «Маша – девушка Андрея».

Сочетания «女朋友» и «男朋友» следует переводить «девушка» (молодого человека) и «молодой человек» или «кавалер» (девушки), ее «бойфренд».

2. «Māsha 常去学生宿舍看她。» – «Маша часто ходит к ней в студенческое общежитие».

3. «Māsha 认识中国留学生 Dīng Yún». – «Маша знакома с китайской студенткой Дин Юнь».

Значение глагола «认识» выходит за рамки его традиционного русского эквивалента «быть знакомым», «знакомиться с кем-либо». Фактически этот глагол означает в первую

Репозиторий ВГУ

очередь «опознавать зрительно» и лишь, как частный случай этого основного значения, – «быть знакомым». По-китайски вполне можно сказать:

«我认识她，她不认识我。» – Я знаю ее, но она меня не знает.

Тем более справедливым это утверждение окажется, если учесть, что в качестве прямых дополнений с глаголом «认识» сочетаются такие существительные, как «иероглифы» (*напр.*, «знаю эти иероглифы»), «общежитие» (представляет себе, как выглядит общежитие брата), «дорога» (знает, как пройти).

4. «Dīng Yún 学习俄语，也学习英语。» – «Дин Юнь учится и русскому, и английскому языку».

В китайском языке значение «язык какого-нибудь государства» передается постановкой после названия государства морфемы «语» или «文» (в случае наличия «国» в названии государства «国» опускается), например «俄语», «英语», «法语» и т. д.

5. «她们是很好的朋友。» – «Они хорошие друзья».

Краткое обобщение. Инициали и финали

Финали	*Простые финали* a o/e i u ü i ㄭ ㄭ er ai ei ao ou
	Сложные финали ia ie iao iu (iou) ua uo uai ui (uei) üe
	Носовые финали an en ang eng ong (ueng) ian in (ien) iang ing (ieng) iong (uong) üan ün (uen)

Система инициалей

По звучанию			Чистые				Шипящие и свистящие		
По месту образования По способу образования			Губные		Язычные				
			Губно-губные	Зубно-губные	Передне-язычные	Задне-язычные	Средне-язычные (свистяще-шипящие)	Передне-язычные (шипящие)	Передне-язычные (свистящие)
Глухие	Смычные (взрыв., и аффр.)	непридыхательные	**b**		**d**	**g**	**j**	**zh**	**z**
		придыхательные	**p**		**t**	**k**	**q**	**ch**	**c**
	Спиранты (щелевые)			**f**		**h**	**x**	**sh**	**s**
Звонкие сонанты		носовые	**m**		**n**				
		неносовые			**l**			**r**	

1. В китайском языке слог состоит из одного начального согласного – инициали и гласной части финали. Инициаль может отсутствовать.

Репозиторий ВГУ

2. Китайские согласные составляют семь рядов, объединенных по месту образования. Эти ряды согласных по-разному сочетаются с гласными.

3. В китайском языке всего четыре звонких согласных: «m», «n», «l» и «r», все остальные – полузвонкие и глухие.

4. Двенадцать согласных звуков составляют шесть пар, различающихся по наличию / отсутствию придыхания. Наличие или отсутствие придыхания является смысло-различительным признаком, поэтому на это следует обратить особое внимание при произнесении.

5. В китайском языке, за исключением небольшого числа служебных слов, каждому слогу присущ определенный тон. Слоги, имеющие одинаковый звуковой состав, но произносящиеся разными тонами, имеют разные значения, поэтому, заучивая каждое слово, необходимо заучивать его произнесение с определенным тональным рисунком, а отрабатывая чтение словосочетаний и текстов, необходимо обращать внимание на изменение основного тона при определенных условиях.

Правила фонетической транскрипции

i – y (yi)

i	–	yi	ian	–	yan
ia	–	ya	in	–	yin
ie	–	ye	iang	–	yang
iao	–	yao	ing	–	ying
iou	–	you	iong	–	yong

u – w (wu)

u	–	wu	uan	–	wan
ua	–	wa	uen	–	wen
uo	–	wo	uang	–	wang
uai	–	wai	ueng	–	weng
uei	–	wei			

ü – yu

ü	–	yu	üan	–	yuan
üe	–	yue	ün	–	yun

Фонетические упражнения и разговорная практика

1. **Отработайте произношение, различая придыхательные и непридыхательные звуки. Прочитайте и выучите значения новых слов.**

b – p
d – t
g – k

Репозиторий ВГУ

z – c
zh – ch
j – q
b – biǎoyáng (прославлять, отмечать)
p – piāoyáng (веять, реять, развеваться)
zh – zhīdao (знать)
ch – chídào (опаздывать)
d – dàifu (врач, доктор)
t – tàidu (позиция, подход, отношение)
j – dǎ jiǔ (покупать вино, идти за вином)
q – dǎ qiú (играть в мяч)
g – gānjìng (чистый)
k – kàn qīng (ясно представлять, разбираться, различать)
z – xǐ zǎo (купаться, принимать ванну)
c – chú cǎo (полоть, удалять сорняки)

2. Прочитайте носовые финали и слова с ними. Запомните значение новых слов.

an	Dànshì	но, однако
ang	Dāngshí	в то время, тогда
ian	Liánxì	связываться
iang	Liángkuai	прохладно
uan	Zhuānjiā	специалист, эксперт
uang	zhuāngjia	посевы, хлеба, урожай
en	pénzi	таз, лохань
eng	péngyou	друг
in	rénmín	народ
ing	rénmíng	имя человека

3. Повторите третий низкий тон.

Nǐ hē chá ma?
Nǐ xī yān ma?
Nǐ yòng cídiǎn ma?
Wǒ xuéxí hànyǔ.
Wǒ rènshi tā.
Wǒ zhù sùshè.
Nǐ xìng shénme?
Nǐ kàn shénme?
Nǐ jiào shénme?

4. Прочитайте трехсложные слова. Обратите внимание на то, что при их произнесении ударение падает на 3-й слог. Выучите новую лексику.

Túshūguǎn (библиотека)
Yuèlǎnshì (читальный зал, читальня)
Liúxuéshēng (студент, обучающийся за рубежом; студент-иностранец)
Shōuyīnjī (приемник)
Éluósī (Россия; русский)
Zhàoxiàngjī (фотоаппарат)
Zìxíngchē (велосипед)
Huǒchēzhàn (железнодорожная станция, железнодорожный вокзал)
Bàngōngshì (служебное помещение, кабинет, канцелярия)

Репозиторий ВГУ

5. Прочитайте слитно следующие словосочетания, запомните их.

fùxí kèwén (повторять текст)
yùxí shēngcí (предварительно ознакомиться с новыми словами)
zhùyì fāyīn (обращать внимание на произношение)
zhùyì shēngdiào (обращать внимание на тоны)
zài niàn yíbiàn (прочитать еще раз)
zài xiě yíbiàn (написать еще раз)

Таблица сочетания тонов для фонетической тренировки и разминки

В таблице представлены все возможные комбинации тонов в двусложных словах и словосочетаниях на примере пройденной (с 1-го по 12-й урок) лексики.

По горизонтали в четырех строках расположены биномы с одинаковым тоном в первом слоге, а по вертикали в пяти столбцах помещаются биномы с одинаковым тоном во втором слоге. В пятом столбце находятся двусложные слова с нейтральным тоном во втором слоге. Первая цифра обозначает тон в первом слоге, а вторая – во втором.

Обратите внимание на то, что в средней колонке второй и третьей строках комбинация тонов одна и та же (2-3), поскольку перед третьим тоном происходит изменение третьего тона на второй.

Этой таблицей можно пользоваться в начале урока, перед введением новой лексики или при отработке чтения текста.

1 – 1	1 – 2	1 – 3	1 – 4	1 – 0
kāfēi xīyān	Zhōngguó hē chá huānyíng	yīngyǔ	yīyuàn chīfàn yīnyuè	tāmen duōshǎo māma xiānsheng Māsha
2 – 1	2 – 2	2 – 3	2 – 4	2 – 0
Chángjiāng	Chángchéng Huánghé liúxué	nín hǎo cídiǎn píjiǔ	xuéyuàn zázhì	péngyou xuésheng shénme
3 – 1	3 – 2	(3 – 3) 2 – 3	3 – 4	3 – 0
lǎoshī Běijīng	hěn máng Fǎguó Měiguó nǚ’ér	fǎyǔ = fáyǔ yǔsǎn = yúsǎn	qǐg jìn qǐng wèn qǐng zuò	wǒmen nǐmen
4 – 1	4 – 2	4 – 3	4 – 4	4 – 0
Yàzhōu kàn shū	dìtú	hànyǔ wàiyǔ Shànghǎi	sùshè zàijiàn xiànzài	bàba dàifu xièxie

6. Прочитайте и выучите китайское классическое стихотворение поэта Ли Бо:

Репозиторий ВГУ

Jìng Yè Sī 静夜思
Lǐ Bái 李白
Chuáng qián míng yuè guāng, 床前明月光，
Yí shì dì shàng shuāng. 疑是地上霜。
Jǔ tóu wàng míng yuè, 举头望明月，
Dī tóu sī gùxiāng. 低头思故乡。
Думы тихой ночью
Ли Бо
У самой моей постели
Легла от луны дорожка.
А может быть, это иней?
Я сам хорошо не знаю.
Я голову поднимаю –
Гляжу на луну в окошко,
Я голову опускаю –
И родину вспоминаю.

7. Прочитайте вслух и переведите следующие диалоги:

A: Shéi? Qǐng jìn!
B: Nǐ hǎo!
A: Nǐ hǎo. Qǐng zuò.
B: Nǐ máng ma?
A: Bù máng. Qǐng hē chá.
B: Xièxie.

A: Nín shì Rìběn rén ma?
B: Bú shì.
A: Nín shì nǎ guó rén?
B: Wǒ shì Zhōngguó rén.
A: Nín guì xìng?
B: Wǒ xìng Wáng. Nín ne?
A: Wǒ shì Éluósī rén. Wǒ xìng Yīwànnuòfū (Иванов).

A: Nín hǎo, tàitai!
B: Nín hǎo!
A: Qǐng wèn, Lǐ xiānsheng zài ma?
B: Zài. Qǐng jìn.
A: À, shì nǐ. Qǐng zuò, qǐng zuò.
B: Nín hē kāfēi ma?
A: Xièxie.

Ситуативные задания

1. Расскажите немного о вашем приятеле – китайском студенте по фамилии Дин, который живет в общежитии. Он изучает русский язык, вы часто к нему заходите.

2. Уточните, знаком ли ваш собеседник с вашим преподавателем китайского языка. Он китаец по фамилии Ма, живет в общежитии. Все студенты с ним в очень хороших отношениях.

Фонетический диктант

Репозиторий ВГУ

Прослушайте и запишите транскрипцией пиньинь следующие сочетания, укажите тоны:

Двуслоги с разной комбинацией тонов в слогах:

现代；去年；认真；好汉；报纸；辞海；十分；

工作；茶叶；生产；统一；吸收；医学；潮流。

Двуслоги с нейтральным тоном во втором слоге:

地方；休息；行了；两个；知识；在乎；奶奶；孩子。

Перевод

Переведите предложения с русского языка на китайский:

1. Ты знаком с его другом? – Знаком.
2. Скажите, пожалуйста, как его фамилия? – Его фамилия Ван.
3. Вы знакомы? – Это господин Дин. Он мой друг и учитель.
4. Где мой словарь? – Здесь. – Он тебе сейчас не нужен? – Нет, возвращаю его тебе.
5. Все они тоже учатся здесь? – Нет, не все.
6. Мой приятель живет в общежитии для иностранных студентов на третьем этаже в комнате 305.
7. Я не знаком ни с его старшим братом, ни с его младшим братом.
8. Куда ты идешь? – Иду в общежитие к приятелю.
9. Ты часто там бываешь (туда ходишь)? – Да, часто.
10. Китайские студенты пригласили нас в общежитие на чай.
11. Он сейчас в Китае? – Нет, он сейчас во Франции.
12. Все они изучают английский в Институте иностранных языков.
13. Ты знаешь господина Вана? Кто он? – Да, знаю. Он врач.
14. Он друг моего отца. Мы часто навещаем его (ходим повидать его).
15. Я не часто хожу туда. У меня много работы.

Репозиторий ВГУ

Приложение 1

Таблица сочетания инициалей и финалей в путунхуа

韵母 / 声母	a	o	e	-i [ɿ]	-i [ʅ]	er	ai	ei	ao	ou	an	en	ang	eng	ong	i	ia	iao
	a	o	e			er	ai	ei	ao	ou	an	en	ang	eng		yi	ya	yao
b	ba	bo					bai	bei	bao		ban	ben	bang	beng		bi		biao
p	pa	po					pai	pei	pao	pou	pan	pen	pang	peng		pi		piao
m	ma	mo	me				mai	mei	mao	mou	man	men	mang	meng		mi		miao
f	fa	fo						fei		fou	fan	fen	fang	feng				
d	da		de				dai	dei	dao	dou	dan	den	dang	deng	dong	di		diao
t	ta		te				tai		tao	tou	tan		tang	teng	togn	ti		tiao
n	na		ne				nai	nei	nao	nou	nan	nen	nang	neng	nong	ni		niao
l	la		le				lai	lei	lao	lou	lan		lang	leng	long	li	lia	liao
z	za		ze	zi			zai	zei	zao	zou	zan	zen	zang	zeng	zong			
c	ca		ce	ci			cai		cao	cou	can	cen	cang	ceng	cong			
s	sa		se	si			sai		sao	sou	san	sen	sang	seng	song			
zh	zha		zhe		zhi		zhai	zhei	zhao	zhou	zhan	zhen	zhang	zheng	zhong			
ch	cha		che		chi		chai		chao	chou	chan	chen	chang	cheng	chong			
sh	sha		she		shi		shai	shei	shao	shou	shan	shen	shang	sheng				
r			re		ri				rao	rou	ran	ren	rang	reng	rong			
j																ji	jia	jiao
q																qi	qia	qiao
x																xi	xia	xiao
g	ga		ge				gai	gei	gao	gou	gan	gen	gang	geng	gong			
k	ka		ke				kai	kei	kao	kou	kan	ken	kang	keng	kong			
h	ha		he				hai	hei	hao	hou	han	hen	hang	heng	hong			

Репозиторий ВГУ

Приложение 2

汉 语 词 类 简 称 表
Обозначение частей речи в китайском языке

1.	名词	Míngcí	（名）	Имя существительное
	专有名词	Zhuānyǒu míngcí	（专名）	Имя собственное
2.	代词	Dàicí	（代）	Местоимение
3.	动词	Dòngcí	（动）	Глагол
	能愿动词	Néngyuàn dòngcí	（能动）	Модальный глагол
4.	形容词	Xíngróngcí	（形）	Прилагательное
5.	数词	Shùcí	（数）	Имя числительное
6.	量词	Liàngcí	（量）	Счетное слово
	数量词	Shùliàngcí	（数量）	Счетно-числительное слово
7.	副词	Fùcí	（副）	Наречие
8.	介词	Jiècí	（介）	Предлог
9.	连词	Liáncí	（连）	Союз
10.	助词	Zhùcí	（助）	Служебное слово
	动态助词	Dòngtài zhùcí		Динамическая частица
	结构助词	Jiégòu zhùcí		Структурная частица
	语气助词	Yǔqì zhùcí		Модальная частица
11.	叹词	Tàncí	（叹）	Междометие
12.	象声词	Xiàngshēngcí	（象）	Звукоподражательное слово
13.	词头	Cítóu	（头）	Префикс
14.	词尾	Cíwěi	（尾）	Суффикс

Репозиторий ВГУ

Приложение 3

教师课堂用语 Jiaoshi Ketang Yongyu
Выражения в классе для преподавателей

1.	同学们好！现在上课	Tóngxuémen hǎo! Xiànzài shàngkè	Здравствуйте, ребята! Сейчас начнём урок
2.	请看黑板	Qǐng kàn hēibǎn	Смотрите, пожалуйста, на доску
3.	请听我发音	Qǐng tīng wǒ fāyīn	Слушайте, пожалуйста, мое произношение
4.	听我说	Tīng wǒ shuō	Слушайте меня, пожалуйста
5.	跟我说	Gēn wǒ shuō	Говорите за мной
6.	跟我读	Gēn wǒ dú	Читайте за мной
7.	跟我写	Gēn wǒ xiě	Пишите за мной
8.	再听一遍	Zàitīng yībiàn	Слушайте ещё раз
9.	再读一遍	Zàidú yībiàn	Читайте ещё раз
10.	再说一遍	Zàishuō yībiàn	Говорите ещё раз
11.	再写一遍	Zàixiě yībiàn	Пишите ещё раз
12.	现在听写	Xiànzài tīngxiě	Теперь диктант
13.	请打开书，翻到第 页	Qǐng dǎkāi shū, fān dào yè	Откройте учебник на … странице
14.	有问题请问	Yǒu wèntí qǐng wèn	Спрашивайте, пожалуйста, если у вас есть вопросы
15.	现在布置作业	Xiànzài bùzhì zuòyè	Сейчас будет домашнее задание
16.	预习新课的生词，要会读会写	Yùxí xīnkè de shēngcí, yào huì dú huì xiě	Заранее познакомиться с новым материалам в начале урока, чтобы уметь читать и писать
17.	请把作业交给我	Qǐng bǎ zuòyè jiāogěi wǒ	Сдайте мне домашнее задание
18.	请看语法\注释	Qǐng kàn yǔfǎ/zhùshì	Прочитайте, пожалуйста, грамматику/примечания
19.	下课	Xià kè	Урок окончен

Репозиторий ВГУ

Приложение 4

学生课堂用语 Xuesheng Ketang Yongyu
Выражения в классе для студентов

1.	老师好！	Lǎoshī hǎo!	Здравствуйте! Учитель!
2.	请您再说慢一点儿	Qǐng nín zàishuō màn yīdiǎner	Говорите помедленнее, пожалуйста
3.	请您再说一遍	Qǐng nín zàis huō yībiàn	Говорите ещё раз, пожалуйста
4.	请您再念一遍	Qǐng nín zài niàn yībiàn	Читайте ещё раз, пожалуйста
5.	请您再解释一遍	Qǐng nín zài jiěshì yībiàn	Объясните ещё раз, пожалуйста
6.	这个词是什么意思？	Zhège cí shì shénme yìsi?	Что обозначает это слово?
7.	这个字\词怎么读？	Zhège zì\cí zěnme dú?	Как читается этот иероглиф/слово?
8.	今天的作业是什么？	Jīntiānde zuòyè shì shénme?	Какое домашнее задание на сегодня?
9.	俄语的_____用汉语怎么说？	Èyǔ de «__» yòng hànyǔ zěnme shuō?	Как «__» говорить по китайки?
10.	对不起，我迟到了	Duìbùqǐ, wǒ chídào le	Извините, я опоздал
11.	对不起，我忘记了	Duìbùqǐ, wǒ wàngjìle	Извините, я забыл
12.	这是我的病假条	Zhè shì wǒ de bìngjià tiáo	Это моя медицинская справка
13.	老师，她\他病了，不能来上课	Lǎoshī, tā\tā bìngle, bùnéng lái shàngkè	Преподаватель, она/он заболел/ла, не может прийти на урок
14.	谢谢老师	Xièxiè lǎoshī!	Спасибо вам! Преподаватель!
15.	再见\明天见	Zàijiàn\míngtiān jiàn	До свидания/До завтра

Репозиторий ВГУ

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие 3

Урок 1. Китайский алфавит (фонетический). Приветствие 4

Урок 2. Как поживаешь? Вопросительная частица «ma» 7

Урок 3. Обмен приветствиями. Качественное сказуемое 10

Урок 4. Знакомство 14

Урок 5. Что это? Кто это? Глагол-связка «是». Определение со значением притяжательности 18

Урок 6. Откуда вы? Кто вы? 22

Урок 7. Профессия и гражданство 26

Урок 8. Прием гостей 30

Урок 9. Как ваша фамилия? 34

Урок 10. Где вы живете? Как пройти? Предложение с глагольным сказуемым 38

Урок 11. Дифтонги и трифтонги. Числительные 44

Урок 12. Повторение 48

Приложение 1. Таблица сочетания инициалей и финалей в путунхуа 55

Приложение 2. Обозначение частей речи в китайском языке 56

Приложение 3. Выражения в классе для преподавателей 57

Приложение 4. Выражения в классе для студентов 58

Репозиторий ВГУ

Учебное издание

Ма Лун

Ма Ирина Васильевна

КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ: ФОНЕТИКА, ЛЕКСИКА, ГРАММАТИКА

Методические рекомендации

Технический редактор *Г.В. Разбоева*

Компьютерный дизайн *Л.Р. Жигунова*

Подписано в печать 2021. Формат 60x84 $^{1}/_{16}$. Бумага офсетная.

Усл. печ. л. 3,49. Уч.-изд. л. 2,11. Тираж экз. Заказ .

Издатель и полиграфическое исполнение – учреждение образования «Витебский государственный университет имени П.М. Машерова».

Свидетельство о государственной регистрации в качестве издателя, изготовителя, распространителя печатных изданий № 1/255 от 31.03.2014.

Отпечатано на ризографе учреждения образования «Витебский государственный университет имени П.М. Машерова». 210038, г. Витебск, Московский проспект, 33.

Репозиторий ВГУ